Always here to help you

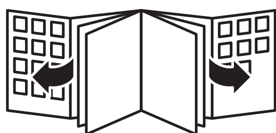
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

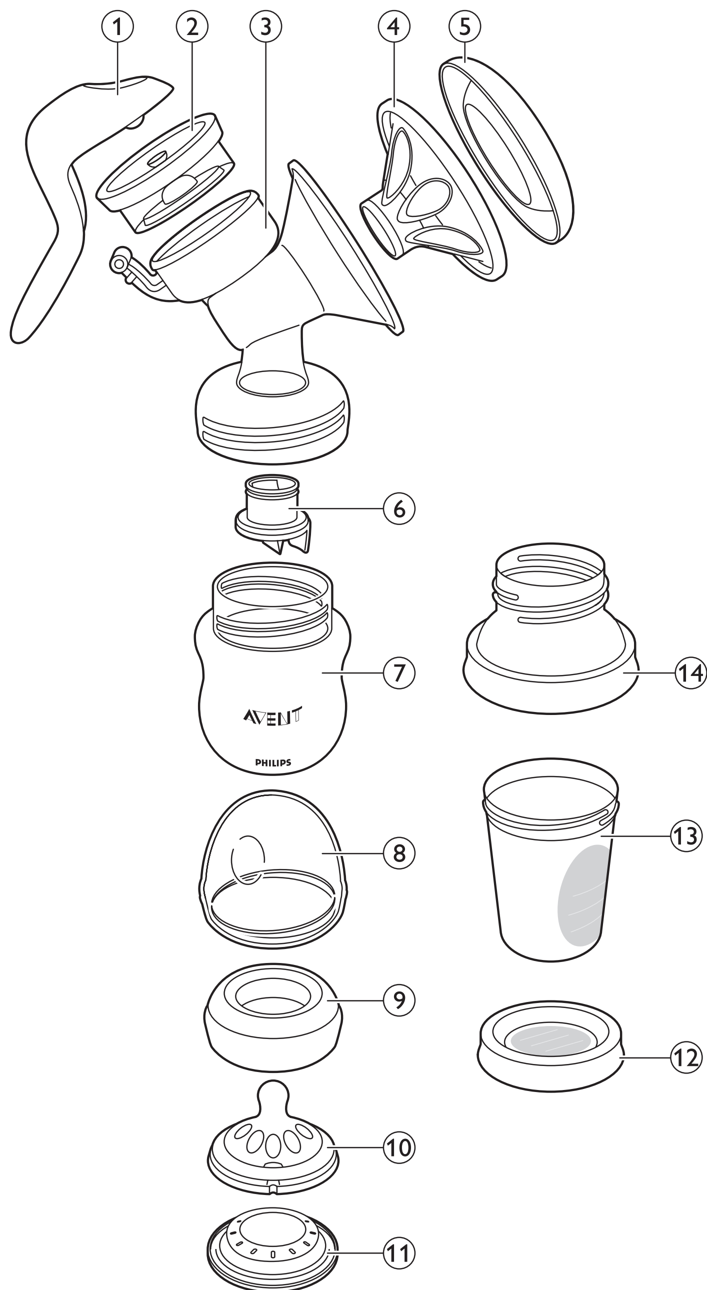
SCF330

Question?
Contact
Philips



PHILIPS
AVENT




1
2
3
4
5
6
7
AVENT
PHILIPS
8
9
10
11
12
13
14

SCF330

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips AVENT! To fully benefit from the support that Philips AVENT offers, register your product at www.philips.com/welcome.
The Philips AVENT manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow - quietly, comfortably and gently. The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free.
Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.
A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.
*The cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

1 Handle
2 Silicone diaphragm with stem
3 Pump body
4 Massage cushion
5 Cover
6 White valve
7 Philips AVENT Natural bottle (all types except SCF330/13)
8 Cap
9 Screw ring
10 Teat
11 Sealing disc (all types except SCF330/13)
12 Lid of storage cup (SCF330/13 only)
13 Philips AVENT storage cup (SCF330/13 only)
14 Adapter (SCF330/13 only)

Important

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

General

For your child's safety and health:

WARNING!
- Always use this product with adult supervision.
- Before each use, inspect the products. Throw away at the first sign of damage or weakness.
- Before first use, disassemble all parts and clean and sterilise them thoroughly. Place the parts in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene.
- Keep all components not in use out of the reach of children.

Manual breast pump

Warning
- Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labour.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips AVENT does not specifically recommend.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Philips AVENT storage cups (SCF330/13 only), Natural bottle (all types except SCF330/13), cap, screw ring and teat

For your child's safety and health:

WARNING!

- Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow your child to play with small parts or to walk/run while it is using bottles or cups.
- This product may break if dropped.
- Do not place the bottle or storage cups in a hot oven or on any other hot surface.
- Never use feeding teats as a soother.
- Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ('sterilising solution') for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- Clean before each use.

Preparing for use

Clean and sterilise all parts of the breast pump before first use as described in chapter 'Cleaning and sterilising'. Clean all parts after each subsequent use and sterilise all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and sterilised all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

Be careful, the cleaned parts may still be hot.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push in the valve as far as possible (Fig. 2).

2 Screw the pump body clockwise onto the bottle or storage cup until it is securely fixed (Fig. 3).

Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter onto the storage cup first.

3 Place the silicone diaphragm with stem into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 4).

4 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 5).

5 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body. Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the funnel. Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 6).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Using the breast pump

When to express milk

It is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth).

Exceptions:

- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen): you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips AVENT manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarise yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- To hold the breast pump in the optimal way, place your thumb in the neck of the breast pump, below the funnel-shaped section. Place your other fingers on the handle to control the expression speed and suction strength. Make sure that the massage cushion creates an airtight seal around your breast. Use your other hand to support the bottle if necessary.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips AVENT Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

Operating the breast pump

1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.

2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back).

3 Press the assembled breast pump against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.

4 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast. Then allow the handle to return to its resting position.

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

5 Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

6 Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day. If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.

7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125ml (2-4fl oz) of breast milk. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can use a 260ml/9fl oz Philips AVENT bottle or 240ml/8fl oz Philips AVENT storage cup to prevent overfilling and spillage.

8 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body. The bottle or storage cup with milk is now ready for feeding or storage.

9 Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in the chapter 'Cleaning and sterilising'.

After use

Storing breast milk

Only store breast milk collected with a sterile breast pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sterilised bottle or storage cup.
Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sterilised bottles fitted with a sterilised screw ring and sealing disc or in sterilised storage cups with a sterilised lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first.
If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips AVENT bottle or storage cup:

1 Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.

2 Assemble a sterilised teat and screw ring onto the bottle or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup.

3 Seal the teat with the dome cap.

Do's
- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sterilised breast pump in sterilised bottles or sterilised storage cups.

Don'ts
- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips AVENT bottles and storage cups:

1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.

Note: Milk and food heat up faster in the storage cups than in standard feeding bottles/containers. Be aware that heating up milk and food in storage cups therefore takes less time

3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
4 If you are using a storage cup, screw the adapter onto the cup.
5 Screw a sterilised screw ring with sterilised teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.

Cleaning and sterilising

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch sterilised items and make sure the surfaces on which you place sterilised items are clean.

Breast pump

Clean and sterilise all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each subsequent use and sterilise all parts before each subsequent use.

1 Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

2 Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only).

To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

3 Sterilise all parts in a Philips AVENT steam steriliser or by boiling them for 5 minutes.

Philips AVENT storage cups (SCF330/13 only) and Natural bottle (all other SCF330 types)

1 After each use, clean the parts with water and some washing-up liquid or in the dishwasher.
The bottle and storage cups are dishwasher-safe. Clean them on the top rack of the dishwasher. Do not put any other objects on top of the them.

Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.

Note: Excessive concentrations of cleaning agents may eventually cause plastic parts to crack. Should this occur, replace the cracked part immediately.

Note: Food colourings may discolour parts.

2 **Sterilise the parts before you use them again with a Philips AVENT steriliser or by boiling them for 5 minutes.**

Note: Philips AVENT storage cups and bottles are suitable for all methods of sterilisation.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discolouration.

1 **Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.**

Compatibility

The Philips AVENT manual breast pump is compatible with all Philips AVENT bottles. When you use bottles that feature our two-piece anti-colic system, always insert the ring in the top of the bottle before you attach it to the breast pump. When you use other Philips AVENT bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, refer to the user manual that came with your bottle. These details can also be found on our website, www.philips.com/support.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit **www.shop.philips.com/service** or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

Support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support**.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit **www.philips.com/support** for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or if it cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Centre or visit **www.shop.philips.com/service** to obtain a replacement part. Be aware that combinations of cleaning agents, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial cleaning agents as these can damage the plastic.
The breast pump is discoloured.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country or visit **www.shop.philips.com/service** for spare parts.
I do not feel any suction.	Follow the steps in chapter 'Preparing for use' to reassemble the breast pump. Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips AVENT! Um den Support von Philips AVENT optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.
Das besondere Design der Handmilchpumpe von Philips AVENT sorgt dafür, dass Sie beim Abpumpen eine äußerst bequeme Sitzhaltung einnehmen können. Das weiche Massagekissen* wurde für ein besonders angenehmes und warmes Gefühl auf der Haut entwickelt und ahmt das Saugen Ihres Babys nach, damit der Milchfluss angeregt wird – leise, komfortabel und sanft. Die Pumpe ist kompakt und einfach zusammenzusetzen. Darüber hinaus sind alle Teile spülmaschinenfest und BPA-frei.
Gesundheitsexperten sind der Meinung, dass im ersten Lebensjahr Muttermilch in Kombination mit fester Nahrung nach den ersten 6 Monaten die beste Nahrung für Ihr Baby ist. Ihre Muttermilch ist speziell auf die Bedürfnisse Ihres Babys abgestimmt und enthält Antikörper, die Ihr Baby vor Infektionen und Allergien schützen.
Eine Milchpumpe kann Ihnen dabei helfen, länger zu stillen. Sie können Ihre Milch abpumpen und aufbewahren, sodass Ihr Baby selbst dann davon profitieren kann, wenn Sie nicht selbst vor Ort sein können. Da die Pumpe kompakt und diskret in der Verwendung ist, können Sie sie überallhin mitnehmen. So können Sie Ihre Milch abpumpen, wann immer Sie möchten, und Ihren Milchfluss aufrecht erhalten.
*Das in dieser Pumpe enthaltene Kissen wurde für angenehmen Tragekomfort bei den meisten Müttern entwickelt. Bei Bedarf können Sie jedoch auch separat ein größeres Kissen erwerben.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

1 Griff
2 Silikonmembran mit Schlauch
3 Pumpengehäuse
4 Massagekissen
5 Gehäusedeckel
6 Weißes Ventil
7 Philips AVENT Natural-Flasche (alle Typen außer SCF330/13)
8 Verschlusskappe
9 Schraubring
10 Sauger
11 Verschlussdeckel (alle Typen außer SCF330/13)
12 Deckel des Mehrwegbechers (nur SCF330/13)
13 Philips AVENT Mehrwegbecher (nur SCF330/13)
14 Adapter (nur SCF330/13)

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Milchpumpe aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Allgemeines

Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes:

WARNUNG!

- Kinder sollten dieses Produkt nur unter Aufsicht durch Erwachsene benutzen.
- Überprüfen Sie die Produkte vor jedem Gebrauch. Sie sollten bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung entsorgt werden.
- Nehmen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile auseinander, reinigen Sie sie, und sterilisieren Sie sie gründlich. Legen Sie die Teile für 5 Minuten in kochendes Wasser, um für die erforderliche Hygiene zu sorgen.
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Handmilchpumpe

Warnhinweis

- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn sie nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft, da das Pumpen die Geburt einleiten kann.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn Sie sich schläfrig oder müde fühlen.
- Setzen Sie die Milchpumpe keiner extremen Hitze aus, und legen Sie sie nicht in direktes Sonnenlicht.

Achtung

- Die Milchpumpe sollte nur von einer einzigen Person verwendet werden.
- Lassen Sie sie nicht fallen, und führen Sie keine Fremdkörper in die Öffnungen ein.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips AVENT empfohlen werden.
- Verwenden Sie keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel zum Reinigen der Milchpumpenteile.
- Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt.
- Wenn der erzeugte Druck unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, lösen Sie das Vakuum zwischen Ihrer Brust und der Pumpe mit dem Finger, und nehmen Sie die Pumpe ab.

Philips AVENT Mehrwegbecher (nur SCF330/13), Natural-Flasche (alle Typen außer SCF330/13), Kappe, Schraubring und Sauger

Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes:

WARNUNG!

- Ununterbrochenes und anhaltendes Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen.
- Prüfen Sie vor dem Füttern stets die Temperatur der Babynahrung.
- Lassen Sie Ihr Kind weder mit Einzelteilen spielen noch beim Trinken aus Flasche oder Becher herumlaufen.
- Dieses Produkt kann brechen, wenn es fallen gelassen wird.
- Stellen Sie die Flasche oder Mehrwegbecher nicht in einen heißen Backofen oder auf heiße Oberflächen.
- Verwenden Sie die Sauger zum Füttern nicht als Schnuller.
- Untersuchen Sie den Sauger vor jeder Verwendung, und ziehen Sie ihn in alle Richtungen. Entsorgen Sie den Sauger bei ersten Zeichen von Beschädigungen oder Abnutzung.
- Setzen Sie den Sauger nie direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus, und legen Sie ihn nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmittel (“Sterilisierungslösung”), da dies den Sauger beschädigen kann.
- Reinigen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch.

Für den Gebrauch vorbereiten

Reinigen und sterilisieren Sie alle Teile der Milchpumpe vor dem ersten Gebrauch wie im Kapitel “Reinigen und Sterilisieren” beschrieben. Reinigen Sie alle Teile nach jedem Gebrauch, und sterilisieren Sie alle Teile vor jedem weiteren Gebrauch.

Milchpumpe zusammensetzen

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile der Milchpumpe gereinigt und sterilisiert haben. Waschen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie die gereinigten Teile in die Hand nehmen.

Vorsicht, die gereinigten Teile können noch heiß sein.

Tipp: Die Milchpumpe lässt sich möglicherweise leichter zusammensetzen, wenn sie noch nass ist.

1 Führen Sie das weiße Ventil von unten in das Pumpengehäuse ein, und drücken Sie es so weit wie möglich hinein (Abb. 2).

2 Schrauben Sie die Pumpe im Uhrzeigersinn auf der Flasche oder dem Mehrwegbecher fest (Abb. 3).

Hinweis: Wenn Sie einen Mehrwegbecher verwenden, müssen Sie zunächst den Adapter auf den Mehrwegbecher schrauben.

3 Setzen Sie die Silikonmembran mit Schlauch von oben in das Pumpengehäuse ein. Vergewissern Sie sich, dass sie den Rand sicher umschließt, indem Sie sie mit den Fingern nach unten drücken und so für eine perfekte Abdichtung sorgen (Abb. 4).

4 Befestigen Sie den Griff an der Membran mit Schlauch, indem Sie die Öffnung im Griff über das Schlauchende stülpen. Drücken Sie den Griff auf das Pumpengehäuse, bis er einrastet (Abb. 5).

5 Legen Sie das Massagekissen in die trichterförmige Vertiefung des Pumpengehäuses. Drücken Sie den inneren Teil des Massagekissens so weit wie möglich hinein, und vergewissern Sie sich, dass er den Rand des Trichters vollständig umschließt. Drücken Sie mit dem Finger zwischen die blütenförmigen Segmente, um eingeschlossene Luft zu entfernen (Abb. 6).

Hinweis: Legen Sie die Abdeckung über das Massagekissen, um die Milchpumpe während der Vorbereitung zum Abpumpen sauber zu halten.

Milchpumpe verwenden

Zeitpunkt zum Abpumpen der Milch

Es ist ratsam (nach Rücksprache mit Ihrem Gesundheitsexperten/Ihrer Stillberaterin) so lange zu warten, bis sich Ihr Milchfluss an einen festen Zeitplan zum Stillen angepassst hat (normalerweise mindestens 2 bis 4 Wochen nach dem Entbinden).
Ausnahmen:

- Wenn Sie Milch zur Fütterung Ihres Baby im Krankenhaus abpumpen.
- Bei Milchstau (schmerzende oder geschwollene Brüste): Sie können etwas Milch vor und zwischen dem Stillen abpumpen, um den Schmerz zu lindern und das Anlegen Ihres Babys zu erleichtern.
- Bei wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen möchten Sie möglicherweise Ihre Milch solange abpumpen, bis die Brustwarzen verheilt sind.
- Wenn Sie von Ihrem Baby getrennt sind und weiterhin stillen möchten, wenn Sie wieder bei Ihrem Baby sind, sollten Sie Ihre Milch regelmäßig abpumpen, um Ihren Milchfluss anzuregen.

Finden Sie heraus, welche Tageszeiten zum Abpumpen Ihrer Milch am besten sind, z. B. kurz vor oder nach dem ersten Stillen Ihres Babys am Morgen, wenn Ihre Brüste voll sind, oder wenn Ihr Baby Ihre Brüste nicht ganz leer getrunken hat. Wenn Sie wieder arbeiten, müssen Sie möglicherweise in den Pausen abpumpen.
Die Verwendung einer Milchpumpe erfordert etwas Übung. Es können daher mehrere Versuche nötig sein, bis es Ihnen gelingt. Glücklicherweise lässt sich die Philips AVENT Handmilchpumpe einfach zusammensetzen und verwenden, sodass Sie sich schnell an das Abpumpen gewöhnen werden.

Tipps

- Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Milchpumpe und ihrer Bedienung vertraut.
- Um die Milchpumpe optimal halten zu können, legen Sie Ihren Daumen in den Hals der Milchpumpe unter die trichterförmige Vertiefung. Legen Sie Ihre anderen Finger auf den Griff, um die Pumpgeschwindigkeit und Saugstärke zu kontrollieren. Vergewissern Sie sich, dass das Massagekissen Ihre Brust luftdicht abschließt. Verwenden Sie Ihre andere Hand, um ggf. die Flasche zu halten.
- Wählen Sie eine Zeit, wenn Sie nicht in Eile sind und nicht gestört werden.
- Ein Foto Ihres Babys kann helfen, den Milchspendereflex zu stimulieren.

- Wärme kann ebenfalls helfen: Versuchen Sie das Abpumpen nach einem Bad oder einer Dusche, oder legen Sie ein warmes Tuch oder das Philips AVENT Thermopad einige Minuten lang auf die Brust, bevor Sie mit dem Abpumpen beginnen.
- Möglicherweise fällt Ihnen das Abpumpen leichter, wenn Ihr Baby gleichzeitig an der anderen Brust saugt, oder direkt nach dem Stillen.
- Wenn das Abpumpen schmerzhaft wird, hören Sie damit auf, und konsultieren Sie Ihre Stillberaterin.

Milchpumpe bedienen

1 Waschen Sie Ihre Hände gründlich, und vergewissern Sie sich, dass Ihre Brüste sauber sind.

2 Entspannen Sie sich auf einer gemütlichen Sitzgelegenheit (Möglicherweise möchten Sie Ihren Rücken mit Kissen stützen).

3 Drücken Sie die zusammengesetzte Milchpumpe an Ihre Brust. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Brustwarze in der Mitte ist, damit das Massagekissen luftdicht an der Brust sitzt.

4 Drücken Sie den Griff vorsichtig nach unten, bis Sie die Saugwirkung auf Ihrer Brust spüren. Lassen Sie den Griff dann in seine Ruheposition zurückkehren.

Hinweis: Sie müssen den Griff nicht vollständig nach unten drücken, nur soweit, wie es für Sie angenehm ist. Bald darauf setzt der Milchfluss ein, selbst wenn Sie nicht die gesamte mögliche Saugleistung der Pumpe einsetzen.

5 Wiederholen Sie Schritt 4 fünf oder sechs Mal schnell hintereinander, um den Milchspendereflex anzuregen.

6 Verlangsamen Sie den Rhythmus, indem Sie den Griff bis zu 3 Sekunden lang nach unten gedrückt halten, bevor Sie ihn wieder in seine Ruheposition zurückkehren lassen. Fahren Sie auf diese Weise fort. Wenn Ihre Hand müde wird, versuchen Sie, die Milchpumpe mit der anderen Hand zu bedienen, oder stützen Sie Ihren Arm auf Ihrem Körper ab, indem Sie von der anderen Brust abpumpen.

Hinweis: Machen Sie sich keine Sorgen, wenn der Milchfluss nicht sofort beginnt. Entspannen Sie sich, und setzen Sie das Abpumpen fort. Verändern Sie von Zeit zu Zeit die Position der Milchpumpe auf Ihrer Brust, um den Milchfluss anzuregen.

Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut. Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, nehmen Sie die Pumpe ab, und kontaktieren Sie Ihre Stillberaterin.

7 Durchschnittlich müssen Sie 10 Minuten lang pumpen, um 60 bis 125 ml Muttermilch abzupumpen. Dies ist jedoch nur ein Richtwert und von Frau zu Frau unterschiedlich.

Hinweis: Wenn Sie regelmäßig mehr als 125 ml pro Sitzung abpumpen, können Sie eine 260 ml Philips AVENT Flasche oder einen 240 ml Philips AVENT Mehrwegbecher verwenden, um ein Überlaufen zu verhindern.

8 Wenn Sie mit dem Abpumpen fertig sind, nehmen Sie die Milchpumpe vorsichtig von Ihrer Brust ab, und schrauben Sie die Flasche oder den Mehrwegbecher vom Pumpengehäuse ab. Die Flasche oder der Mehrwegbecher mit Milch kann jetzt zum Füttern verwendet oder zur Aufbewahrung verstaut werden.

9 Reinigen Sie die anderen verwendeten Teile der Milchpumpe gemäß den Anweisungen im Kapitel “Reinigen und Sterilisieren”.

Nach dem Gebrauch

Muttermilch aufbewahren

Bewahren Sie nur mit einer sterilen Milchpumpe abgepumpte Muttermilch auf.

Muttermilch kann im Kühlschrank (nicht in der Tür) bis zu 48 Stunden lang aufbewahrt werden. Abgepumpte Milch sollte sofort gekühlt werden. Wenn Sie Milch im Kühlschrank aufbewahren, zu der Sie im Laufe des Tages weitere Milch hinzufügen, fügen Sie nur Milch hinzu, die in eine sterilisierte Flasche oder einen sterilisierten Mehrwegbecher abgepumpt wurde.
Muttermilch kann im Tiefkühlschrank bis zu drei Monate lang aufbewahrt werden, solange sie entweder in sterilisierten Flaschen mit sterilisiertem Schraubring und Verschlussdeckel oder in einem sterilisierten Mehrwegbecher mit sterilisiertem Deckel aufbewahrt wird. Beschriften Sie die Flasche bzw. den Mehrwegbecher deutlich mit Datum und Uhrzeit des Abpumpens, und verwenden Sie ältere Muttermilch zuerst.
Wenn Sie Ihr Baby innerhalb von 48 Stunden mit der abgepumpten Muttermilch füttern, können Sie die Muttermilch im Kühlschrank in einer zusammengesetzten Philips AVENT Flasche oder einem Mehrwegbecher aufbewahren:

1 **Schrauben Sie die Flasche bzw. den Mehrwegbecher von der Pumpe ab.**

2 **Setzen Sie einen sterilisierten Sauger und Schraubring auf die Flasche bzw. den Mehrwegbecher auf, und befolgen Sie dabei die Anweisungen, die der Flasche bzw. dem Mehrwegbecher beiliegen.**

3 **Verschließen Sie den Sauger mit der Verschlusskappe.**

Was Sie tun sollten
- Stellen Sie abgepumpte Milch immer direkt in den Kühlschrank oder Tiefkühlschrank.
- Bewahren Sie nur Milch auf, die mit einer sterilisierten Milchpumpe in sterilisierte Flaschen oder sterilisierte Mehrwegbecher abgepumpt wurde.

Was Sie nicht tun sollten
- Frieren Sie aufgetaute Muttermilch nicht wieder ein.
- Fügen Sie keine gefrorene Muttermilch zu frischer Muttermilch hinzu.

Ihr Baby mit abgepumpter Muttermilch füttern

Sie können Ihr Baby mit Muttermilch aus Philips AVENT Flaschen und Mehrwegbechern füttern:
1 Wenn Sie gefrorene Muttermilch verwenden, lassen Sie die Milch zunächst vollständig auftauen, bevor Sie sie erhitzen.

Hinweis: Im Notfall können Sie die Milch in einer Schüssel mit heißem Wasser auftauen.
2 Erhitzen Sie die Flasche bzw. den Mehrwegbecher mit aufgetauter oder gekühlter Muttermilch in einer Schüssel mit heißem Wasser oder in einem Flaschenwärmer.

Hinweis: Milch und Babynahrung erhitzen sich in den Mehrwegbechern schneller als in herkömmlichen Flaschen/Behältern. Beachten Sie daher, dass das Erhitzen von Milch und Babynahrung in den Mehrwegbechern weniger Zeit in Anspruch nimmt.
3 Nehmen Sie den Schraubring und den Verschlussdeckel von der Flasche, oder schrauben Sie den Deckel von dem Mehrwegbecher.
4 Wenn Sie einen Mehrwegbecher verwenden, schrauben Sie den Adapter auf den Becher.
5 Schrauben Sie einen sterilisierten Schraubring mit sterilisiertem Sauger auf die Flasche oder auf den Mehrwegbecher mit Adapter.

Was Sie tun sollten
- Prüfen Sie stets die Temperatur der Milch, bevor Sie Ihr Baby damit füttern.
- Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch.

Was Sie nicht tun sollten

- Erhitzen Sie die Milch nie in einer Mikrowelle, da die Milch dadurch ungleichmäßig erhitzt werden kann und sich heiße Stellen in der Milch bilden können. Darüber hinaus können Nährstoffe in der Milch zerstört werden.

Reinigen und Sterilisieren

Achtung: Waschen Sie sich gründlich die Hände, bevor Sie sterilisierte Gegenstände anfassen, und legen Sie diese ausschließlich auf sauberen Oberflächen ab.

Milchpumpe

Reinigen und sterilisieren Sie alle Teile der Milchpumpe vor dem ersten Gebrauch. Reinigen Sie alle Teile nach jedem Gebrauch, und sterilisieren Sie alle Teile vor jedem weiteren Gebrauch.

1 Zerlegen Sie die Milchpumpe vollständig. Nehmen Sie auch das weiße Ventil heraus.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das weiße Ventil herausnehmen und reinigen. Wenn es beschädigt wird, funktioniert die Milchpumpe nicht mehr ordnungsgemäß. Um das weiße Ventil herauszunehmen, ziehen Sie vorsichtig an der gerippten Lasche auf der Seite des Ventils.

2 Reinigen Sie alle Teile in heißem Wasser mit einem milden Spülmittel, und spülen Sie sie dann gründlich ab. Sie können die Teile auch im Geschirrspüler reinigen (nur im oberen Korb).

Um das Ventil zu reinigen, reiben Sie es in warmem Spülwasser vorsichtig zwischen Ihren Fingern. Führen Sie keine Gegenstände in das Ventil ein, da es dadurch beschädigt werden könnte.

3 Sterilisieren Sie alle Teile in einem Philips AVENT Dampfsterilisator oder indem Sie sie 5 Minuten abkochen.

Philips AVENT Mehrwegbecher (nur SCF330/13) und Natural-Flasche (alle anderen SCF330-Typen)

1 Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Teile mit Wasser und etwas Spülmittel oder im Geschirrspüler.

Die Flasche und der Mehrwegbecher sind spülmaschinenfest. Reinigen Sie sie im oberen Korb des Geschirrspülers. Legen Sie keine anderen Gegenstände auf darauf.

Hinweis: Verwenden Sie keine Scheuermittel oder antibakterielle Reinigungsmittel

Hinweis: Eine übermäßige Konzentration an Reinigungsmitteln kann dazu führen, dass Plastikteile nach einiger Zeit rissig werden. Sollte dies geschehen, ersetzen Sie die beschädigten Teile sofort.

Hinweis: Lebensmittelfarben können Teile verfärben.

2 Sterilisieren Sie die Teile vor dem nächsten Gebrauch mit einem Philips AVENT Sterilisator oder indem Sie sie 5 Minuten abkochen.

Hinweis: Die Philips AVENT Mehrwegbecher und Flaschen eignen sich für jede Sterilisierungsmethode.

Aufbewahrung

Setzen Sie die Milchpumpe keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies über längere Zeit Verfärbungen verursachen kann.

1 Bewahren Sie die Milchpumpe und seine Zubehörteile an einem sicheren und trockenen Ort auf.

Kompatibilität

Die Philips AVENT Handmilchpumpe ist mit allen Philips AVENT Flaschen kompatibel. Wenn Sie Flaschen mit unserem zweiteiligen Anti-Kolik-System verwenden, setzen Sie immer den Ring oben in die Flasche ein, bevor Sie sie an der Milchpumpe befestigen. Wenn Sie andere Philips AVENT Flaschen verwenden, nutzen Sie denselben Saugertyp, der dieser Flasche beilag. Einzelheiten zum Anbringen des Saugers sowie allgemeine Reinigungsanweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Flasche. Diese Informationen stehen ebenfalls auf unserer Website unter www.philips.de/support zur Verfügung.

Zubehör bestellen

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, gehen Sie auf **www.shop.philips.com/service** oder zu Ihrem Philips Händler. Sie können auch ein Philips Service-Center in Ihrem Land kontaktieren.

Unterstützung

Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen, besuchen Sie bitte **www.philips.com/support**.

Fehlerbehebung

In diesem Abschnitt sind die häufigsten Probleme zusammengestellt, die mit Ihrem Gerät auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter: **www.philips.com/support** für eine Liste mit häufig gestellten Fragen, oder wenden Sie sich den Kundendienst in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Ich habe Schmerzen, wenn ich die Milchpumpe verwende.	Verwenden Sie die Milchpumpe nicht mehr, und konsultieren Sie Ihre Stillberaterin. Wenn sich die Pumpe nicht einfach von der Brust abnehmen lässt, müssen Sie möglicherweise das Vakuum lösen, indem Sie den Finger zwischen Brust und Massagekissen oder zwischen Brust und Trichter der Pumpe schieben.
Die Milchpumpe ist verkratzt.	Bei regelmäßigem Gebrauch ist leichtes Verkratzen normal und verursacht keine Probleme. Wenn ein Teil der Milchpumpe jedoch sehr verkratzt ist oder Risse aufweist, stellen Sie den Gebrauch der Milchpumpe ein, und wenden Sie sich an ein Philips Service-Center, oder bestellen Sie ein Ersatzteil unter **www.shop.philips.com/service**. Beachten Sie, dass Kombinationen von Reinigungsmitteln, Sterilisierungslösung, enthärtetem Wasser und Temperaturschwankungen unter gewissen Umständen zu Rissen im Kunststoff führen können. Vermeiden Sie den Kontakt mit Scheuermitteln oder antibakteriellen Reinigern, da diese den Kunststoff beschädigen können.
Die Milchpumpe ist verfärbt.	Sie können die Milchpumpe weiterhin verwenden. Wenn Sie ein Ersatzteil erwerben möchten, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land, oder besuchen Sie uns unter **www.shop.philips.com/service**.
Ich spüre keine Saugwirkung.	Befolgen Sie zum Zusammensetzen der Milchpumpe die Schritte in Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten". Vergewissern Sie sich, dass sich das Massagekissen dicht um den Rand des Trichters schließt und das weiße Ventil richtig eingesetzt ist.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips AVENT! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips AVENT, δηλώστε το προϊόν σας στη σελίδα www.philips.com/welcome.
Χάρη στη μοναδική του σχεδίαση, το χειροκίνητο θήλαστρο Philips AVENT σας επιτρέπει να κάθεστε πιο άνετα κατά την άντληση του γάλακτος. Το μαλακό μαξιλαράκι μασάζ* είναι ειδικά σχεδιασμένο ώστε να σας δίνει μια απαλή και ζεστή αίσθηση και μιμείται άψογα τις κινήσεις θηλασμού του μωρού σας, διασφαλίζοντας γρήγορη ροή του γάλακτος - αθόρυβα, άνετα και απαλά. Το θήλαστρο έχει πρακτικό μέγεθος, συναρμολογείται εύκολα και όλα τα εξαρτήματά του πλένονται στο πλυντήριο πιάτων και δεν περιέχουν BPA.
Σύμφωνα με τους γιατρούς, το μητρικό γάλα είναι η καλύτερη τροφή για τα μωρά κατά τον πρώτο χρόνο της ζωής τους, σε συνδυασμό με στερεά τροφή μετά τους πρώτους 6 μήνες. Το γάλα σας είναι ειδικά προσαρμοσμένο στις ανάγκες του μωρού σας και περιέχει αντισώματα που βοηθούν στην προστασία του μωρού σας από λοιμώξεις και αλλεργίες.
Το θήλαστρο θα σας βοηθήσει να θηλάσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μπορείτε να συλλέγετε και να αποθηκεύετε το γάλα σας ώστε το μωρό σας να συνεχίσει να απολαμβάνει τα οφέλη του μητρικού γάλακτος, ακόμη και αν δεν μπορείτε να είστε μαζί του για να του το παρέχετε η ίδια. Χάρη στο πρακτικό του μέγεθος και τη διακριτική του χρήση, μπορείτε να το παίρνετε μαζί σας παντού, ώστε να συλλέγετε το γάλα σας με την άνεσή σας και να συντηρείτε την παραγωγή γάλακτος των μαστών σας.
*Το μαξιλαράκι που συνοδεύει αυτό το θήλαστρο έχει σχεδιαστεί ώστε να ταιριάζει άνετα στις περισσότερες μητέρες. Ωστόσο, εάν χρειάζεται, μπορείτε να αγοράσετε ξεχωριστά ένα μαξιλαράκι για μεγαλύτερες θηλές.

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

1 Λαβή
2 Διάφραγμα σιλικόνης με στέλεχος
3 Σώμα θήλαστρου
4 Μαξιλαράκι μασάζ
5 Κάλυμμα
6 Λευκή βαλβίδα
7 Μπιμπερό Philips AVENT Natural (για όλους τους τύπους εκτός από το SCF330/13)
8 Καπάκι
9 Βιδωτός δακτύλιος
10 Θηλή
11 Δίσκος σφράγισης (για όλους τους τύπους εκτός από το SCF330/13)
12 Καπάκι κυπέλλου φύλαξης (μόνο SCF330/13)
13 Κύπελλο φύλαξης Philips AVENT (μόνο SCF330/13)
14 Προσαρμογέας (μόνο SCF330/13)

Σημαντικό

Προτού χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Γενικά

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν. Πετάξτε το με την πρώτη ένδειξη φθοράς ή ελαττώματος.

- Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και αποστειρώστε τα πολύ καλά. Τοποθετήστε τα σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Με αυτό τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή.
- Φυλάξτε μακριά από τα παιδιά όσα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιείτε.

Χειροκίνητο θήλαστρο

Προειδοποίηση

- Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο αν δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ θήλαστρο κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης σας: η άντληση γάλακτος μπορεί να προκαλέσει τοκετό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το θήλαστρο αν είστε νυσταγμένη.
- Μην εκθέτετε το θήλαστρο σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες ή σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία.

Προσοχή

- Το θήλαστρο προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν μόνο χρήστη.
- Μην ρίχνετε/εισάγετε ποτέ κανένα αντικείμενο σε οποιοδήποτε άνοιγμα του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αξεσουάρ ή εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips AVENT δεν συνιστά ρητώς.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιβακτηριδιακά ή διαβρωτικά καθαριστικά κατά τον καθαρισμό των εξαρτημάτων του θήλαστρου.
- Σε περίπτωση που δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα για περισσότερα από 5 λεπτά, μην συνεχίσετε την άντληση.
- Εάν η πίεση που ασκείται είναι ενοχλητική ή επώδυνη, διακόψτε την άντληση τοποθετώντας το δάχτυλό σας ανάμεσα στο στήθος σας και το θήλαστρο και απομακρύνετε το θήλαστρο από το στήθος.

Κύπελλα φύλαξης Philips AVENT (μόνο για το SCF330/13), μπιμπερό Natural (για όλους τους τύπους εκτός από το SCF330/13), καπάκι, βιδωτός δακτύλιος και θηλή

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η συνεχής και παρατεταμένη κατανάλωση υγρών μπορεί να προκαλέσει φθορά των δοντιών.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν το τάισμα.
- Μην αφήνετε το παιδί να παίζει με μικρά εξαρτήματα ή να περπατά/τρέχει ενώ χρησιμοποιεί τα μπιμπερό και τα κύπελλα.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να σπάσει αν πέσει.
- Μην τοποθετείτε το μπιμπερό ή τα κύπελλα φύλαξης σε ζεστό φούρνο ή σε οποιαδήποτε άλλη καυτή επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις θηλές ως πιπίλες.
- Επιθεωρείτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση και τεντώνετε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Απορρίψτε την, εάν παρουσιάζει έστω και το παραμικρό ίχνος φθοράς ή ελαττώματος.
- Μην αφήνετε τις θηλές σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγή θερμότητας και μην τις αφήνετε μέσα σε υγρό απολύμανσης (“διάλυμα αποστείρωσης”) για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θηλή.
- Καθαρίζετε πριν από κάθε χρήση.

Προετοιμασία για χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και αποστειρώστε όλα τα εξαρτήματα του θήλαστρου σύμφωνα με όσα περιγράφονται στην ενότητα “Καθαρισμός και αποστείρωση”. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση και αποστειρώστε τα πριν από κάθε επόμενη χρήση.

Συναρμολόγηση του θήλαστρου

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει και αποστειρώσει όλα τα εξαρτήματα του θήλαστρου. Πλύνετε καλά τα χέρια σας πριν πιάσετε οποιοδήποτε από τα καθαρισμένα εξαρτήματα.

Προσέχετε, διότι τα αποστειρωμένα αντικείμενα ενδέχεται να είναι ακόμα ζεστά.

Συμβουλή: Η διαδικασία συναρμολόγησης ενδέχεται να είναι ευκολότερη όταν το θήλαστρο είναι βρεγμένο.

1 Εισαγάγετε τη λευκή βαλβίδα στο σώμα του θήλαστρου από κάτω. Σπρώξτε προς τα μέσα τη βαλβίδα όσο το δυνατόν περισσότερο (Εικ. 2).

2 Βιδώστε δεξιόστροφα το σώμα του θήλαστρου στο μπιμπερό ή το κύπελλο φύλαξης, μέχρι να ασφαλίσει (Εικ. 3).

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιήσετε το κύπελλο φύλαξης, θα πρέπει πρώτα να βιδώσετε τον προσαρμογέα πάνω στο κύπελλο φύλαξης.

3 Τοποθετήστε το διάφραγμα σιλικόνης με στέλεχος στο σώμα του θήλαστρου από πάνω. Βεβαιωθείτε ότι ασφαλίζει καλά γύρω από το χείλος, πιέζοντάς το προς τα κάτω με τα δάχτυλά σας για να διασφαλίσετε τέλεια στεγανότητα (Εικ. 4).

4 Τοποθετήστε τη λαβή επάνω στο διάφραγμα με στέλεχος, αγκιστρώνοντας την οπή της λαβής στο άκρο του στελέχους. Σπρώξτε προς τα κάτω τη λαβή πάνω στο σώμα του θήλαστρου, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της (Εικ. 5).

5 Εισαγάγετε προσεκτικά το μαξιλαράκι μασάζ στο χωνί του θήλαστρου, σπρώξτε το εσωτερικό του μέρος όσο το δυνατόν πιο μέσα και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει εντελώς γύρω από το χείλος του χωνιού. Πιέστε ανάμεσα στα πέταλα, ώστε να αφαιρέσετε τυχόν παγιδευμένο αέρα (Εικ. 6).

Σημείωση: Τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω από το μαξιλαράκι μασάζ, ώστε το θήλαστρο να είναι προστατευμένο και καθαρό όσο εσείς προετοιμάζεστε για την άντληση.

Χρήση του θήλαστρου

Πότε μπορείτε να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο

Εάν είναι δυνατόν, περιμένετε μέχρι να καθοριστεί το πρόγραμμα ροής γάλακτος και θηλασμού, συνήθως τουλάχιστον 2-4 εβδομάδες μετά τη γέννηση, εκτός εάν γιατρός ή ο σύμβουλος θηλασμού σας σάς δώσει διαφορετικές οδηγίες.
Εξαιρέσεις:

- Εάν πραγματοποιείτε εξαγωγή γάλακτος για το μωρό σας που βρίσκεται σε νοσοκομείο.
- Εάν τα στήθη σας διογκωθούν (πόνος ή πρήξιμο), μπορείτε να εξαγάγετε μικρή ποσότητα γάλακτος πριν από το θηλασμό ή μεταξύ θηλασμών, προκειμένου να μειώσετε τον πόνο και να βοηθήσετε το μωρό σας να πιάσει ευκολότερα τη θηλή.
- Εάν οι θηλές σας είναι ερεθισμένες ή παρουσιάζουν ρωγμές, ίσως θέλετε να αντλείτε το γάλα σας μέχρι να επουλωθούν.
- Εάν είστε μακριά από το μωρό σας και επιθυμείτε να συνεχίσετε να θηλάζετε όταν συναντηθείτε, πρέπει να εξάγετε το γάλα σας τακτικά για να διεγείρετε την παροχή του γάλακτος.

Πρέπει να βρείτε τις σωστές ώρες της ημέρας για την άντληση του γάλακτος, για παράδειγμα νωρίς το πρωί όταν τα στήθη σας είναι γεμάτα, λίγο πριν ή μετά τον πρώτο θηλασμό του μωρού σας, ή μετά από το θηλασμό, εάν το μωρό σας δεν έχει αδειάσει και τα δύο στήθη σας. Σε κάποιο διάλειμμα, εάν έχετε επιστρέψει στην εργασία σας.
Η χρήση του θήλαστρου απαιτεί εξάσκηση - θα χρειαστεί ενδεχομένως να δοκιμάσετε αρκετές φορές πριν επιτύχετε το στόχο σας. Ευτυχώς, το χειροκίνητο θήλαστρο Philips AVENT συναρμολογείται εύκολα και είναι ιδιαίτερα εύχρηστο, οπότε θα εξοικειωθείτε γρήγορα με τη χρήση του για την εξαγωγή γάλακτος.

Συμβουλές

- Πριν από την πρώτη χρήση, εξοικειωθείτε με το θήλαστρο και τον τρόπο χρήσης του.
- Για να κρατήσετε το θήλαστρο με τον πιο σωστό τρόπο, τοποθετήστε τον αντίχειρά σας στο λαιμό του θήλαστρου, κάτω από το τμήμα που έχει σχήμα χωνιού. Τοποθετήστε τα άλλα δάχτυλα στη λαβή ώστε να ελέγχετε την ταχύτητα εξαγωγής και την ισχύ αναρρόφησης. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι του μασάζ αγκαλιάζει το στήθος σας αεροστεγώς. Αν χρειάζεται, στηρίξτε το μπιμπερό με το άλλο σας χέρι.
- Επιλέξτε μια στιγμή που δεν βιάζεστε και ξέρετε ότι δεν θα σας διακόψουν.
- Μια φωτογραφία του μωρού σας μπορεί να βοηθήσει την ενεργοποίηση του αντανακλαστικού απελευθέρωσης γάλακτος.
- Η ζεστασιά επίσης μπορεί να βοηθήσει: δοκιμάστε να αντλήσετε γάλα αφού έχετε κάνει μπάνιο ή ντους ή τοποθετήστε ένα ζεστό ύφασμα ή το θερμικό επίθεμα Philips AVENT στο στήθος σας για μερικά λεπτά πριν ξεκινήσετε την άντληση.
- Ίσως σας φανεί πιο εύκολο να εξαγάγετε γάλα από το ένα στήθος ενώ το μωρό τρέφεται από το άλλο ή να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο αμέσως μετά το θηλασμό.
- Εάν η διαδικασία γίνει επώδυνη, σταματήστε και συζητήστε με το σύμβουλο θηλασμού σας.

Χρήση του θήλαστρου

1 Πλύνετε καλά τα χέρια σας και βεβαιωθείτε ότι τα στήθη σας είναι καθαρά.

2 Χαλαρώστε σε ένα βολικό κάθισμα (αν θέλετε μπορείτε να στηρίξετε την πλάτη σας σε μαξιλάρια).

3 Πιέστε το συναρμολογημένο θήλαστρο προς το στήθος σας. Βεβαιωθείτε ότι η θηλή σας βρίσκεται στο κέντρο, ώστε το μαξιλαράκι μασάζ να εφαρμόσει απολύτως στεγανά στο στήθος.

4 Αρχίστε να πιέζετε απαλά προς τα κάτω τη λαβή, μέχρι να νιώσετε την άντληση στο στήθος σας. Έπειτα, αφήστε τη λαβή να επιστρέψει στην αρχική της θέση.

Σημείωση: Δεν χρειάζεται να πιέσετε μέχρι κάτω τη λαβή: μόνο τόσο όσο χρειάζεται για να αισθάνεστε άνετα. Το γάλα σας σύντομα θα ξεκινήσει να ρέει ακόμη και αν δεν χρησιμοποιήσετε τη μέγιστη ισχύ αναρρόφησης που μπορεί να παρέχει το θήλαστρο.

5 Επαναλάβετε γρήγορα το βήμα 4 πέντε-έξι φορές, ώστε να ενεργοποιήσετε το αντανακλαστικό απελευθέρωσης γάλακτος.

6 Εφαρμόστε έναν πιο αργό ρυθμό, πιέζοντας τη λαβή παρατεταμένα για έως και 3 δευτερόλεπτα, πριν την αφήσετε να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία όσο το γάλα σας ρέει. Εάν το χέρι σας κουραστεί, χρησιμοποιήστε το άλλο σας χέρι ή μετακινήστε το θήλαστρο στο άλλο στήθος, για να ξεκουράσετε το χέρι σας πάνω στο σώμα σας.

Σημείωση: Μην ανησυχείτε εάν το γάλα σας δεν αρχίσει αμέσως να ρέει. Χαλαρώστε και συνεχίστε τη διαδικασία άντλησης. Η επανατοποθέτηση του θήλαστρου στο στήθος σας ανά διαστήματα μπορεί να βοηθήσει στην ενίσχυση της ροής του γάλακτος.

Σε περίπτωση που δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα για περισσότερα από 5 λεπτά, μην συνεχίσετε την άντληση. Δοκιμάστε κάποια άλλη στιγμή της ημέρας. Εάν η διαδικασία γίνει πολύ επίπονη ή δυσάρεστη, πρέπει να σταματήσετε τη χρήση του θήλαστρου και να συμβουλευτείτε το γιατρό ή το σύμβουλο θηλασμού σας.

7 Κατά μέσο όρο, θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για 10 λεπτά για την εξαγωγή 60-125 ml (2-4fl oz) γάλακτος. Ωστόσο, αυτό αποτελεί απλώς γενική οδηγία και διαφέρει από γυναίκα σε γυναίκα.

Σημείωση: Εάν εξάγετε τακτικά περισσότερο από 125 ml ανά άντληση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μπιμπερό Philips AVENT χωρητικότητας 260ml/9fl oz ή το κύπελλο φύλαξης Philips AVENT χωρητικότητας 240ml/8fl oz, για αποφυγή τυχόν υπερχείλισης.

8 Όταν ολοκληρώσετε την άντληση, αφαιρέστε προσεκτικά το θήλαστρο από το μαστό και ξεβιδώστε το μπιμπερό ή το κύπελλο φύλαξης από το σώμα του θήλαστρου. Το μπιμπερό ή το κύπελλο φύλαξης με το γάλα είναι τώρα έτοιμο για τάισμα ή φύλαξη.

9 Καθαρίστε τα άλλα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα του θήλαστρου σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας “Καθαρισμός και αποστείρωση”.

Μετά τη χρήση

Φύλαξη του μητρικού γάλακτος

Να αποθηκεύετε μόνο μητρικό γάλα που έχει συλλεχθεί με αποστειρωμένο θήλαστρο.

Το μητρικό γάλα μπορεί να διατηρηθεί στο ψυγείο (όχι στην πόρτα) έως και για 48 ώρες. Το μητρικό γάλα πρέπει να τοποθετείται αμέσως στο ψυγείο. Αν διατηρείτε γάλα στο ψυγείο με σκοπό να προσθέσετε κι άλλο στη διάρκεια της ημέρας, προσθέστε μόνο γάλα που έχει συλλεχθεί σε αποστειρωμένο μπιμπερό ή κύπελλο φύλαξης.
Το μητρικό γάλα μπορεί να διατηρηθεί στην κατάψυξη έως και τρεις μήνες, είτε σε αποστειρωμένα μπιμπερό με αποστειρωμένο βιδωτό δακτύλιο και δίσκο σφράγισης, είτε σε αποστειρωμένα κύπελλα φύλαξης με αποστειρωμένο καπάκι. Τα δοχεία φύλαξης πρέπει να φέρουν ετικέτες με την ημερομηνία και την ώρα εξαγωγής και το παλαιότερο γάλα πρέπει να χρησιμοποιείται πρώτο.
Εάν σκοπεύετε να ταΐσετε το μωρό σας με το μητρικό γάλα που αντλήσατε εντός 48 ωρών από την άντληση, μπορείτε να αποθηκεύσετε το μητρικό σας γάλα στο ψυγείο, σε ένα συναρμολογημένο μπιμπερό ή κύπελλο φύλαξης Philips AVENT:

1 Ξεβιδώστε το μπιμπερό/κύπελλο φύλαξης και αφαιρέστε το από το θήλαστρο.

2 Τοποθετήστε στο μπιμπερό/κύπελλο φύλαξης μια αποστειρωμένη θηλή και ένα αποστειρωμένο βιδωτό δακτύλιο, σύμφωνα με τις χωριστές οδηγίες που συνοδεύουν το μπιμπερό/κύπελλο φύλαξης.

3 Σκεπάστε τη θηλή με το θολωτό καπάκι.

ΠΑΝΤΑ

- Πάντα τοποθετείτε το μητρικό γάλα στο ψυγείο ή την κατάψυξη αμέσως μετά την άντληση.
- Αποθηκεύετε μόνο μητρικό γάλα που έχετε αντλήσει με αποστειρωμένο θήλαστρο σε αποστειρωμένα μπιμπερό ή αποστειρωμένα κύπελλα φύλαξης.

ΠΟΤΕ

- Μην επαναψύχετε ποτέ μητρικό γάλα που έχετε ξεπαγώσει.
- Μην προσθέτετε ποτέ φρέσκο μητρικό γάλα σε κατεψυγμένο μητρικό γάλα.

Τάισμα του μωρού με μητρικό γάλα

Μπορείτε να ταΐζετε το μωρό σας με μητρικό γάλα από μπιμπερό και κύπελλα φύλαξης Philips AVENT:

1 Εάν χρησιμοποιήσετε κατεψυγμένο γάλα, αφήστε το να ξεπαγώσει εντελώς πριν το ζεστάνετε.

Σημείωση: Σε περίπτωση ανάγκης, μπορείτε να ξεπαγώσετε το γάλα εισάγοντας το δοχείο σε μια κανάτα με ζεστό νερό.

2 Ζεστάνετε το μπιμπερό/κύπελλο φύλαξης με το ξεπαγωμένο μητρικό γάλα ή το γάλα που φυλάξατε στο ψυγείο, σε μια κανάτα με ζεστό νερό ή σε ένα θερμαντήρα μπιμπερό.

Σημείωση: Το γάλα και το φαγητό ζεσταίνονται πιο γρήγορα στα κύπελλα φύλαξης σε σχέση με τα τυπικά μπιμπερό και δοχεία. Να θυμάστε ότι το ζέσταμα γάλακτος και φαγητού στα κύπελλα φύλαξης απαιτεί λιγότερο χρόνο.

3 Αφαιρέστε το βιδωτό δακτύλιο και το δίσκο σφράγισης από το μπιμπερό ή αντίστοιχα το καπάκι από το κύπελλο φύλαξης.

4 Αν χρησιμοποιείτε κύπελλο φύλαξης, βιδώστε τον προσαρμογέα στο κύπελλο.

5 Βιδώστε ένα αποστειρωμένο βιδωτό δακτύλιο με αποστειρωμένη θηλή στο μπιμπερό ή στο κύπελλο αποθήκευσης, χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα.

ΠΑΝΤΑ

- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος πριν από το τάισμα.
- Να πετάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του ταΐσματος.

ΠΟΤΕ

- Ποτέ μην θερμαίνετε το γάλα στο φούρνο μικροκυμάτων, καθώς το ζέσταμα μπορεί να είναι ανομοιόμορφο ή να δημιουργήσει καυτά σημεία μέσα στο γάλα. Επίσης, ενδέχεται να καταστραφούν πολύτιμα θρεπτικά συστατικά του γάλακτος.

Καθαρισμός και αποστείρωση

Προσοχή: Πλύνετε πολύ καλά τα χέρια σας πριν αγγίξετε τα αποστειρωμένα αντικείμενα και βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες πάνω στις οποίες θα τα ακουμπήσετε είναι καθαρές.

Θήλαστρο

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και αποστειρώστε όλα τα εξαρτήματα του θήλαστρου. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση και αποστειρώστε τα πριν από κάθε επόμενη χρήση.

1 Αποσυναρμολογήστε πλήρως το θήλαστρο και αφαιρέστε τη λευκή βαλβίδα.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτική κατά την αφαίρεση και τον καθαρισμό της λευκής βαλβίδας. Εάν υποστεί κάποια ζημιά, το θήλαστρο δεν θα λειτουργεί σωστά. Για να αφαιρέσετε τη λευκή βαλβίδα, τραβήξτε απαλά το ραβδωτό πτερύγιο στο πλάι της βαλβίδας.

2 Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα με ζεστό νερό και σαπούνι και ξεπλύνετέ τα σχολαστικά. Τα εξαρτήματα πλένονται και στο πλυντήριο πιάτων (μόνο στην πάνω σχάρα).

Για να καθαρίσετε τη βαλβίδα, τρίψτε τη μαλακά ανάμεσα στα δάχτυλά σας με σαπούνι και νερό. Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στη βαλβίδα, ώστε να αποφύγετε τυχόν φθορές.

3 Αποστειρώνετε όλα τα εξαρτήματα σε αποστειρωτή ατμού Philips AVENT ή βυθίζοντάς τα σε νερό που βράζει για 5 λεπτά.

Κύπελλα φύλαξης Philips AVENT (μόνο για το SCF330/13) και μπιμπερό Natural (για όλους τους υπόλοιπους τύπους SCF330)

1 Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τα εξαρτήματα με νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.

Το μπιμπερό και τα κύπελλα φύλαξης πλένονται στο πλυντήριο πιάτων. Τοποθετήστε τα στην πάνω σχάρα του πλυντηρίου. Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω τους.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά καθαριστικά.

Σημείωση: Η υπερβολική συγκέντρωση καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει με τον καιρό ρωγμές στα πλαστικά μέρη. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, αντικαταστήστε αμέσως το ραγισμένο μέρος.

Σημείωση: Ο χρωστικές ουσίες από τα φαγητά μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα.

2 Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τα εξαρτήματα, αποστειρώστε τα με έναν αποστειρωτή Philips AVENT ή βράζοντάς τα για 5 λεπτά.

Σημείωση: Μπορείτε να αποστειρώσετε τα κύπελλα φύλαξης και τα μπιμπερό Philips AVENT με οποιαδήποτε μέθοδο αποστείρωσης.

Συστήματα αποθήκευσης

Διατηρείτε το θήλαστρο μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, καθώς η παρατεταμένη έκθεσή του στο φως ενδέχεται να προκαλέσει αποχρωματισμό.

1 Αποθηκεύετε το θήλαστρο και τα εξαρτήματά του σε ασφαλές μέρος χωρίς υγρασία.

Συμβατότητα

Το χειροκίνητο θήλαστρο Philips AVENT είναι συμβατό με όλα τα μπιμπερό Philips AVENT. Όταν χρησιμοποιείτε μπιμπερό που διαθέτει το σύστημα δύο τεμαχίων κατά των κολικών, να τοποθετείτε πάντα το δακτύλιο στο πάνω μέρος του μπιμπερό πριν το προσαρτήσετε στο θήλαστρο. Όταν χρησιμοποιείτε άλλα μπιμπερό Philips AVENT, χρησιμοποιήστε τον ίδιο τύπο θηλής που συνόδευε το μπιμπερό. Για λεπτομέρειες σχετικά με την τοποθέτηση της θηλής αλλά και για γενικές οδηγίες καθαρισμού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του μπιμπερό. Οι πληροφορίες αυτές είναι διαθέσιμες και στην τοποθεσία μας, στη διεύθυνση www.philips.com/support.

Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε εξαρτήματα ή ανταλλακτικά, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.shop.philips.com/service** ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Philips στην περιοχή σας. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας.

Υποστήριξη

Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/support**.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση **www.philips.com/support** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Πόνος κατά τη χρήση του θήλαστρου.	Διακόψτε τη χρήση του θήλαστρου και συζητήστε με το σύμβουλο θηλασμού σας. Εάν το θήλαστρο δεν απομακρύνεται εύκολα από το στήθος, ίσως χρειάζεται να διακόψετε την άντληση τοποθετώντας ένα δάχτυλο ανάμεσα στο στήθος και στο μαξιλαράκι μασάζ ή ανάμεσα στο στήθος και το χωνί του θήλαστρου.
Παρουσία γρατσουνιών στο θήλαστρο.	Μετά από πολλές χρήσεις, η παρουσία κάποιων ελαφρών γρατσουνιών είναι φυσιολογική και δεν προκαλεί προβλήματα. Ωστόσο, αν οι γρατσουνιές είναι έντονες ή κάποιο εξάρτημα του θήλαστρου έχει ραγίσει/σπάσει, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο και επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips.Να θυμάστε ότι συνδυασμοί απορρυπαντικών, διαλύματος αποστείρωσης, αποσκληρυμένου νερού και διακυμάνσεων στη θερμοκρασία ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν ράγισμα του πλαστικού. Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά απορρυπαντικά, καθώς μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό.
Αποχρωματισμός του θήλαστρου.	Μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρό σας. Για ανταλλακτικά εξαρτήματα, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philipsστη χώρα σας.
Καμία αίσθηση άντλησης.	Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στην ενότητα “Προετοιμασία για χρήση” για να επανασυναρμολογήσετε το θήλαστρο. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι μασάζ έχει σφραγίσει σωστά γύρω από το χείλος του χωνιού και ότι η λευκή βαλβίδα είναι ασφαλισμένη στη θέση της.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips AVENT. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips AVENT le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.
El extractor de leche manual de Philips AVENT cuenta con un diseño exclusivo que le permite sentarse en una posición más cómoda durante la extracción. El suave cojín masajeador* se ha diseñado para ofrecer un tacto suave y cálido e imita el patrón de succión del bebé para proporcionar un flujo rápido de la leche, de forma tranquila, cómoda y suave. El extractor es compacto y fácil de montar, y todas las piezas se pueden lavar en el lavavajillas y no contienen BPA.
Los profesionales de la salud afirman que la leche materna es la mejor nutrición para los bebés durante el primer año, combinada con comida sólida después de los 6 primeros meses. La leche materna es especialmente adecuada para las necesidades de su bebé y contiene anticuerpos que ayudan a proteger al bebé de infecciones y alergias.
El extractor de leche puede ayudarle a prolongar la lactancia. Podrá extraer y almacenar la leche para que el bebé siga disfrutando de sus ventajas, incluso si no está presente para alimentarlo usted misma. El extractor es compacto y discreto, por lo que podrá llevarlo a cualquier parte y extraer l a leche con comodidad, manteniendo su producción.
*El cojín incluido con el extractor se ha diseñado para adaptarse cómodamente a la mayoría de madres. No obstante, si lo necesita, puede comprar un cojín para pezones más grandes por separado.

Descripción general (fig. 1)

1 Mango
2 Diafragma de silicona con base
3 Cuerpo del extractor
4 Cojín masajeador
5 Cubierta
6 Válvula blanca
7 Biberón Natural de Philips AVENT (todos los modelos excepto SCF330/13)
8 Tapa
9 Rosca
10 Tetina
11 Disco sellador (todos los modelos excepto SCF330/13)
12 Tapa del vaso de almacenamiento (solo para SCF330/13)
13 Vaso de almacenamiento de Philips AVENT (solo para SCF330/13)
14 Adaptador (solo para SCF330/13)

Importante

Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

General

Para la salud y seguridad de su bebé:

ADVERTENCIA

- Utilice siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Inspeccione los productos antes de cada uso y deséchelos cuando presente el mínimo signo de daño o deterioro.
- Antes del primer uso, desmonte todas las piezas y limpie y esterilícelas bien. Introduzca las piezas en agua hirviendo durante 5 minutos para garantizar la higiene.
- Mantenga todos los componentes que no estén en uso fuera del alcance de los niños.

Extractor de leche manual

Advertencia
- No utilice el extractor de leche si no funciona correctamente.
- Nunca utilice el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.
- Nunca utilice el extractor de leche si se siente somnolencia.
- No exponga el extractor de leche al calor extremo ni a la luz solar directa.

Precaución
- El extractor de leche se ha diseñado para un solo usuario.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto extraño en ninguna abertura.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips AVENT no recomiende específicamente.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias para limpiar las piezas del extractor.
- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche.
- Si la presión generada le resulta incómoda o dolorosa, elimine el vacío que hay entre el pecho y el cuerpo del extractor con el dedo y retire el extractor del pecho.

Vasos de almacenamiento de Philips AVENT (solo para SCF330/13), biberón Natural (todos los modelos excepto SCF330/13), tapa, rosca y tetina

Para la salud y seguridad de su bebé:

ADVERTENCIA
- La succión continua y prolongada de líquidos produce caries.
- Compruebe siempre la temperatura de los alimentos antes de la toma.
- No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones o vasos.
- Este producto se puede romper si se cae.
- No introduzca el biberón ni los vasos de almacenamiento en un horno caliente ni los coloque sobre una superficie caliente.
- No utilice nunca la tetina como chupete.
- Antes de cada uso, inspeccione la tetina y tire de ella en todas direcciones. Deseche el chupete a los primeros síntomas de deterioro o fragilidad.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa ni en contacto con un desinfectante (“solución esterilizadora”) durante más tiempo del recomendado, ya que esto podría dañar la tetina.
- Limpiar antes de cada uso.

Preparación para su uso

Limpie y esterilice todas las piezas del extractor de leche materna antes de usarlo por primera vez como se describe en el capítulo “Limpieza y esterilización”. Limpie y esterilice todas las piezas después de cada uso posterior.

Montaje del extractor de leche

Nota: Asegúrese de que ha limpiado y esterilizado todas las piezas del extractor de leche. Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.

Tenga cuidado, las piezas esterilizadas aún pueden estar calientes.

Consejo: Puede que le resulte más fácil montar el extractor de leche mientras está húmedo.

1 Inserte la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuje la válvula lo máximo posible (fig. 2).

2 Enrosque el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón o el vaso de almacenamiento hasta que esté bien sujeto (fig. 3).

Nota: Si utiliza un vaso de almacenamiento, primero deberá enroscar el adaptador en el vaso.

3 Coloque el diafragma de silicona con base sobre el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que está bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto (fig. 4).

4 Conecte el mando sobre el diafragma con base enganchando el orificio del mango sobre el extremo de la base. Empuje el mango hacia abajo sobre el cuerpo del extractor hasta que encaje en su lugar con un clic (fig. 5).

5 Coloque el cojín masajeador dentro de la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor. Empuje la pieza interior del cojín masajeador lo máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellada alrededor del borde del cuerpo del embudo. Presione entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado (fig. 6).

Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín masajeador para mantener el extractor de leche limpio mientras se prepara para la extracción.

Uso del extracto de leche

Cuándo extraer la leche

Es conveniente (a menos que un profesional de la salud o asesor de lactancia se lo recomiende) esperar hasta que se haya establecido un horario de producción de leche y lactancia (normalmente, al menos entre 2 y 4 semanas después del nacimiento).
Excepciones:
- Si extrae leche para su bebé para dársela en el hospital.
- Si tiene los pechos hinchados (doloridos o inflamados), puede extraer una pequeña cantidad de leche antes de cada toma o entre las mismas para aliviar el dolor o para ayudar a que el bebé se enganche al pecho más fácilmente.
- Si tiene los pezones irritados o agrietados, puede que prefiera extraer la leche hasta que se hayan curado.
- Si tiene que separarse del bebé y desea continuar con la lactancia cuando vuelva con él, debería extraer la leche con regularidad para estimular su producción.

Debe encontrar los momentos del día óptimos para extraer la leche, por ejemplo justo antes o después de la primera toma del bebé por la mañana cuando los pechos están llenos o después de una toma si el bebé no ha vaciado ambos pechos. Si ha vuelto al trabajo, puede hacerlo durante un descanso.
El uso de un extractor de leche requiere práctica y puede que necesite varios intentos para utilizarlo correctamente. Por suerte, el extractor de leche manual de Philips AVENT es fácil de montar y utilizar, por lo que pronto se acostumbrará a extraer la leche.

Consejos

- Familiarícese con el extractor de leche y cómo manejarlo antes de utilizarlo por primera vez.
- Para sujetar el extractor de leche de forma óptima, coloque el pulgar en el cuello del extractor de leche, debajo de la sección con forma de embudo. Coloque los otros dedos en el mango para controlar la velocidad de extracción y la fuerza de succión. Asegúrese de que el cojín masajeador crea un sello hermético alrededor del pecho. Utilice otra la mano para sujetar el biberón si es necesario.
- Elija un momento en el que no tenga prisa y no vayan a interrumpirle.
- Una fotografía del bebé puede ayudar a fomentar el “efecto de bajada”.
- El calor también ayuda: intente extraer la leche después de un baño o una ducha, o coloque un paño caliente o una almohadilla térmica de Philips AVENT en el pecho durante unos minutos antes de iniciar la extracción.

- Puede que le resulte más fácil extraer la leche mientras el bebé está tomando del otro pecho o inmediatamente después de la toma.
- Si la extracción le resulta dolorosa, pare y consulte a su asesor de lactancia.

Funcionamiento del extractor de leche

1 Lávese bien las manos y asegúrese de que los pechos están limpios.

2 Relájese en una silla cómoda (puede utilizar cojines para apoyar la espalda).

3 Presione el extractor de leche montado contra el pecho. Asegúrese de que el pezón está centrado para que el cojín masajeador cree un sellado estanco.

4 Comience a presionar suavemente el mango hacia abajo hasta que sienta la succión en el pecho. A continuación, deje que el mango vuelva a su posición de reposo.

Nota: No debe presionar el mango hacia abajo completamente, solo hasta que resulte cómodo. La leche empezará a fluir pronto, incluso si no utiliza la succión máxima que puede generar el extractor.

5 Repita el paso 4 rápidamente 5 o 6 veces para iniciar el “efecto de bajada”.

6 Reduzca el ritmo presionando hacia abajo el mango y manteniéndolo así durante un máximo de 3 segundos antes de dejar que vuelva a la posición de reposo. Continúe así hasta que la leche fluya. Si se le cansa la mano, intente utilizar la otra para manejar el extractor de leche o apoye el brazo sobre el cuerpo para extraer del pecho contrario.

Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y siga extrayendo. Si vuelve a colocar el extractor de leche sobre el pecho de vez en cuando ayudará a estimular el flujo de leche.

No siga extrayendo durante más de 5 minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Intente extraer la leche en otro momento del día. Si el proceso resulta muy incómodo o doloroso, deje de utilizar el extractor y consulte a su asesor de lactancia.

7 De media, deberá extraer durante 10 minutos para conseguir 60-125 ml de leche materna. No obstante, esto es solo una indicación y puede variar en cada mujer.

Nota: Si extrae regularmente más de 125 ml por sesión, puede utilizar un biberón de Philips AVENT de 260 ml o un vaso de almacenamiento de Philips AVENT de 240 ml para evitar que se llenen en exceso o que se derrame la leche.

8 Cuando haya terminado el proceso de extracción, retire con cuidado el extractor de leche del pecho y desenrosque el biberón o el vaso de almacenamiento del cuerpo del extractor. El biberón o el vaso de almacenamiento con leche está ahora listo para la alimentación del bebé o para su almacenamiento.

9 Limpie las otras piezas utilizadas del extractor de leche según las instrucciones del capítulo “Limpieza y esterilización”.

Después del uso

Almacenamiento de la leche materna

Almacene solo la leche materna que haya sido extraída con un extractor de leche.

La leche materna se puede guardar en el frigorífico (no en la puerta) durante un máximo de 48 horas. La leche extraída debería refrigerarse inmediatamente. Si guarda la leche en el frigorífico para añadir más durante el día, añada solo leche que haya sido extraída en un biberón esterilizado o en un vaso de almacenamiento.
La leche materna se puede guardar en el congelador durante un máximo de tres meses, siempre que se conserve en biberones esterilizados que dispongan de una rosca y un disco sellador esterilizados o en vasos de almacenamiento esterilizados con una tapa esterilizada. Etiquete

claramente el biberón o el vaso de almacenamiento con la fecha y la hora de extracción y utilice la leche materna más antigua en primer lugar.
Si va a alimentar al bebé con la leche materna extraída en un plazo de 48 horas, puede guardarla en el frigorífico en un biberón o vaso de almacenamiento de Philips AVENT montado:

1 Desenrosque el biberón o el vaso de almacenamiento y retírelo del cuerpo del extractor.

2 Monte una tetina esterilizada y una rosca sobre el biberón o el vaso de almacenamiento según las instrucciones que se proporcionan con el biberón o el vaso de almacenamiento.

3 Selle la tetina con la tapa.

Recomendaciones
- Refrigere o congele siempre la leche extraída inmediatamente.
- Guarde solo la leche extraída con un extractor de leche esterilizado en biberones o vasos de almacenamiento esterilizados.

Prohibiciones
- Nunca vuelva a congelar leche materna ya descongelada.
- Nunca añada leche materna fresca a leche materna congelada.

Alimentación del bebé con la leche materna extraída

Puede alimentar a su bebé con la leche materna en biberones y vasos de almacenamiento de Philips AVENT:

1 Si utiliza leche materna congelada, deje que se descongele antes de calentarla.

Nota: En caso de emergencia, puede descongelar la leche en un recipiente de agua caliente.

2 Caliente el biberón o el vaso de almacenamiento con leche materna descongelada o refrigerada en un recipiente de agua caliente o en un calientabiberones.

Nota: La leche y la comida se calientan más rápido en los vasos de almacenamiento que en los biberones o recipientes estándar. Tenga en cuenta que, por tanto, la leche y la comida tardan menos en calentarse en los vasos de almacenamiento.

3 Quite la rosca y el disco sellador del biberón o retire la tapa del vaso de almacenamiento.
4 Si utiliza un vaso de almacenamiento, enrosque el adaptador sobre el vaso.
5 Enrosque una rosca esterilizada con una tetina esterilizada en un biberón o un vaso de almacenamiento con adaptador.

Recomendaciones
- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de dársela al bebé.
- Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma.

Prohibiciones
- Nunca caliente la leche en el microondas, ya que puede calentarse de forma desigual y producir riesgos de quemaduras. También puede destruir los nutrientes de la leche.

Limpieza y esterilización

Precaución: Lávese bien las manos antes de tocar objetos esterilizados y asegúrese de que las superficies en las que coloca dichos objetos estén limpias.

Extractor de leche materna

Limpie y esterilice todas las piezas del extractor de leche materna antes de usarlo por primera vez.
Limpie y esterilice todas las piezas después de cada uso posterior.

1 Desmonte el extractor de leche completamente. Quite también la válvula blanca.

Tenga cuidado al quitar la válvula blanca y limpiarla. Si se daña, el extractor de leche no funcionará bien. Para quitar la válvula blanca, tire suavemente de la pestaña estriada que hay en el lateral de la válvula.

2 Limpie todas las piezas con agua caliente y un poco de detergente líquido y enjuáguelas bien. También puede lavar las piezas en el lavavajillas (solo en la rejilla superior).

Para limpiar la válvula, frótela suavemente entre los dedos con agua templada y un poco de jabón líquido. No introduzca objetos en la válvula, ya que podría dañarla.

3 Esterilice todas las piezas en un esterilizador a vapor de Philips AVENT o hirviéndolas durante 5 minutos.

Vasos de almacenamiento de Philips AVENT (solo para SCF330/13) y biberón Natural (para el resto de modelos SCF330)

1 Después de cada uso, limpie las piezas con agua y algún detergente líquido o bien, en el lavavajillas.

El biberón y los vasos de almacenamiento son aptos para el lavavajillas. Lávelos en la bandeja superior del lavavajillas. No ponga otros objetos encima.

Nota: No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias.

Nota: Las concentraciones excesivas de agentes de limpieza pueden provocar que las piezas de plástico se agrieten. Si ocurre esto, sustituya inmediatamente la pieza agrietada.

Nota: Los colorantes de la comida pueden producir decoloración en las piezas.

2 Esterilice las piezas antes de volver a usarlas con un esterilizador de Philips AVENT o hirviéndolas durante 5 minutos.

Nota: Los biberones y vasos de almacenamiento Philips AVENT son adecuados para todos los métodos de esterilización.

Almacenamiento

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración.

1 Guarde el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seguro y seco.

Compatibilidad

El extractor de leche manual de Philips AVENT es compatible con los biberones Philips AVENT. Si utiliza biberones con nuestro sistema anticólicos de dos piezas, introduzca siempre el anillo en la parte superior del biberón antes de acoplarlo al extractor de leche. Si utiliza otros biberones de Philips AVENT, utilice el mismo tipo de tetina que incluía el biberón. Para obtener información sobre el montaje de la tetina y las instrucciones generales de limpieza, consulte el manual del usuario que incluía el biberón. Esta información también se encuentra en nuestro sitio web: www.philips.com/support.

Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite **www.shop.philips.com/service** o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

Soporte

Si necesita información o asistencia, visite **www.philips.com/support**.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite **www.philips.com/support** para consultar una lista de preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en su país.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche.	Deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su asesor de lactancia. Si el extractor no se separa del pecho con facilidad, puede que sea necesario eliminar el vacío colocando un dedo entre el pecho y el cojín masajeador o entre el pecho y el embudo del extractor.
El extractor de leche tiene arañazos.	Si lo utiliza con regularidad, es normal que aparezcan pequeños arañazos, que no ocasionan problemas. No obstante, si alguna pieza del extractor de leche tiene muchos arañazos o está agrietada, deje de utilizar el extractor de leche y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips o visite **www.shop.philips.com/service** para obtener una pieza de repuesto. Tenga en cuenta que la combinación de detergentes, productos de limpieza, solución esterilizadora y agua descalcificada, junto con las fluctuaciones de temperatura, en determinadas circunstancias pueden provocar que el plástico se resquebraje. Evite el contacto con agentes abrasivos o antibacterias, ya que pueden dañar el plástico.
El extractor de leche ha perdido el color.	Puede seguir utilizando el extractor de leche. Para solicitar piezas de repuesto, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país o visite **www.shop.philips.com/service**.
No siento ninguna succión.	Siga los pasos del capítulo “Preparación para su uso” para volver a montar el extractor de leche. Asegúrese de que el cojín masajeador está sellado alrededor del borde del embudo y de que la válvula blanca está bien colocada en su lugar.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips AVENT ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips AVENT, enregistrez votre produit sur le site www.philips.com/welcome.
Le tire-lait manuel Philips AVENT présente une conception unique, qui vous permet de vous asseoir dans une position plus confortable lorsque vous tirez votre lait. Le coussin masseur doux* est conçu pour une utilisation douce et agréable. Il imite le mouvement de succion de votre bébé afin de permettre un débit de lait rapide, avec confort et douceur. Le tire-lait est compact et facile à assembler. Toutes les pièces résistent au lave-vaisselle et ne contiennent pas de BPA.
Selon les professionnels de santé, le lait maternel est la meilleure alimentation pour les bébés pendant la première année, combinée à des aliments solides après les 6 premiers mois. Votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et contient des anticorps qui aident à le protéger contre infections et allergies.
Un tire-lait peut vous aider à allaiter plus longtemps. Vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.
*Le coussin masseur de la téterelle fourni avec ce tire-lait a été conçu pour s'adapter confortablement à la plupart des mères. Vous pouvez toutefois acheter séparément un coussin masseur de plus grande taille, si nécessaire.

Description générale (fig. 1)

1 Poignée
2 Diaphragme en silicone avec tige
3 Corps du tire-lait
4 Coussin masseur
5 Couvercle
6 Valve blanche
7 Biberon Natural Philips AVENT (tout type sauf SCF330/13)
8 Capuchon
9 Bague d'étanchéité
10 Tétine
11 Disque d'étanchéité (tout type sauf SCF330/13)
12 Couvercle du pot de conservation (SCF330/13 uniquement)
13 Pot de conservation Philips AVENT (SCF330/13 uniquement)
14 Adaptateur (SCF330/13 uniquement)

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Général

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

AVERTISSEMENT !
- Ne laissez jamais un enfant utiliser ce produit sans surveillance.
- Vérifiez les produits avant chaque utilisation. Jetez-les au premier signe d'usure ou d'endommagement.
- Avant la première utilisation, désassemblez toutes les pièces, nettoyez et stérilisez-les soigneusement. Placez les pièces dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes pour une meilleure hygiène.
- Rangez tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.

Tire-lait manuel

Avertissement
- N'utilisez pas le tire-lait s'il ne fonctionne pas correctement.
- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente.
- N'exposez pas le tire-lait à une chaleur extrême ni à la lumière directe du soleil.

Attention
- Le tire-lait est uniquement destiné à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Ne placez jamais d'objet étranger dans l'une des ouvertures.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips AVENT.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, rompez le vide d'air entre le sein et le corps du tire-lait avec votre doigt et enlevez le tire-lait de votre sein.

Pots de conservation Philips AVENT (SCF330/13 uniquement), biberon Natural (tout type sauf SCF330/13), capuchon, bague d'étanchéité et tétine

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

AVERTISSEMENT !
- La succion continue et prolongée de liquide peut entraîner l'apparition de caries.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre enfant.
- Ne laissez pas votre enfant jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon ou une tasse.
- Ce produit peut casser en cas de chute.
- Ne placez pas le biberon ou les pots de conservation dans un four chaud ou sur toute autre surface chaude.
- N'utilisez jamais les tétines d'alimentation comme sucettes.
- Avant chaque utilisation, examinez la tétine d'alimentation et tirez-la dans tous les sens. Jetez-la au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- N'exposez pas la tétine d'alimentation directement au soleil ou près d'une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait la fragiliser.
- Nettoyez avant chaque utilisation.

Avant utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez et stérilisez toutes les pièces du tire-lait comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et stérilisation ». Nettoyez toutes les pièces du tire-lait après chaque utilisation et stérilisez-les avant chaque utilisation ultérieure.

Assemblage du tire-lait

Remarque : Assurez-vous que vous avez nettoyé et stérilisé toutes les pièces du tire-lait. Lavez-vous soigneusement les mains avant de manipuler les pièces nettoyées.

Soyez prudent : les pièces nettoyées peuvent être brûlantes.

Conseil : Il peut vous sembler plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.

1 Insérez la valve blanche dans le corps du tire-lait par sa partie inférieure. Enfoncez la valve aussi loin que possible (fig. 2).

2 Vissez le corps du tire-lait sur le biberon ou le pot de conservation en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé (fig. 3).

Remarque : Si vous utilisez un pot de conservation, vous devez tout d'abord visser l'adaptateur sur le pot de conservation.

3 Placez le diaphragme en silicone avec tige dans le corps du tire-lait par sa partie supérieure. Assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord en appuyant avec vos doigts (fig. 4).

4 Fixez la poignée sur le diaphragme avec tige en plaçant l'orifice de la poignée sur l'extrémité de la tige. Appuyez la poignée sur le corps du tire-lait jusqu'à ce qu'il s'enclenche (clic) (fig. 5).

5 Placez le coussin masseur dans la section en forme d'entonnoir du corps du tire-lait. Enfoncez la partie intérieure du coussin masseur aussi loin que possible et assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord de l'entonnoir. Appuyez entre les pétales pour enlever toute bulle d'air (fig. 6).

Remarque : Placez le couvercle sur le coussin masseur afin que le tire-lait reste propre pendant que vous vous préparez à tirer votre lait.

Utilisation du tire-lait

À quel moment faut-il tirer le lait ?

Il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de la santé/conseiller allaitement) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement).
Exceptions :
- Si vous tirez du lait pour votre bébé qui sera donné à l'hôpital.
- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou gonflés) : vous pouvez tirer une petite quantité de lait avant ou entre les tétées pour soulager la douleur et permettre à votre bébé de téter plus facilement.
- Si vos mamelons sont douloureux ou crevassés, il se peut que vous souhaitiez tirer votre lait jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
- Si vous êtes séparée de votre bébé mais souhaitez continuer à allaiter lorsque vous vous retrouvez, vous devriez tirer votre lait régulièrement afin de stimuler votre lactation.

Vous devez trouver les moments idéaux dans la journée pour tirer votre lait, par exemple juste avant ou après la première tétée matinale de votre bébé, lorsque vos seins sont remplis, ou après une tétée si votre bébé n'a pas vidé les deux seins. Si vous avez repris le travail, il se peut que vous deviez tirer votre lait durant une pause.
L'utilisation d'un tire-lait nécessite de la pratique et plusieurs essais peuvent s'avérer nécessaires avant d'y parvenir. Heureusement, le tire-lait manuel Philips AVENT est facile à assembler et à utiliser. Vous vous habituerez donc assez rapidement à son utilisation.

Conseils

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et son fonctionnement avant de l'utiliser pour la première fois.
- Pour tenir le tire-lait de la meilleure manière, placez votre pouce dans le goulot du tire-lait, sous la section en forme d'entonnoir. Placez vos autres doigts sur la poignée pour contrôler la vitesse d'extraction et la force d'aspiration. Assurez-vous que le coussin masseur crée une adhérence parfaite autour de votre sein. Utilisez votre autre main pour tenir le biberon si nécessaire.
- Choisissez un moment calme, pendant lequel vous ne serez pas interrompue.
- Une photographie de votre bébé peut favoriser l'extraction du lait.
- La chaleur peut également aider : essayez de tirer votre lait après un bain ou une douche ou placez un tissu chaud ou un coussinet apaisant et raffermissant Philips AVENT sur le sein quelques minutes avant de commencer l'opération.
- Il peut vous sembler plus aisé de tirer votre lait lorsque votre bébé tète l'autre sein ou immédiatement après une tétée.
- Si l'opération devient douloureuse, interrompez-la et consultez votre conseiller allaitement.

Fonctionnement du tire-lait

1 Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.

2 Détendez-vous sur un siège confortable (vous pouvez mettre des coussins pour soutenir votre dos).

3 Appuyez le tire-lait assemblé contre votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est bien centré et que le coussin masseur adhère parfaitement à la peau.

4 Commencez à actionner doucement la poignée jusqu'à ce que vous sentiez l'aspiration sur votre sein. Laissez ensuite la poignée revenir à sa position initiale.

Remarque : Vous ne devez pas actionner la poignée, faites en fonction de votre confort. Votre lait commencera bientôt à s'écouler même si vous n'utilisez pas tout l'effet d'aspiration que le tire-lait peut produire.

5 Répétez l'étape 4 rapidement à 5 ou 6 reprises pour lancer l'éjection du lait.

6 Adoptez un rythme plus lent en actionnant la poignée et en la maintenant en position abaissée pendant 3 secondes maximum avant de la laisser revenir à sa position initiale. Continuez de cette façon tant que votre lait s'écoule. Si votre main fatigue, essayez d'utiliser l'autre main pour actionner le tire-lait ou posez votre bras en travers de votre corps pour tirer le lait du sein opposé.

Remarque : Ne vous inquiétez pas si votre lait ne s'écoule pas immédiatement. Détendez-vous et continuez l'opération. Le repositionnement du tire-lait sur votre sein peut aider à stimuler la production de lait de temps en temps.

Cessez d'utiliser votre tire-lait pendant plus de 5 minutes de suite si vous ne parvenez pas à extraire du lait. Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement.

7 En moyenne, vous devez utiliser le tire-lait pendant 10 minutes pour extraire 60-125 ml de lait maternel. Ceci n'est cependant qu'une simple indication et peut varier d'une femme à l'autre.

Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml de lait, vous pouvez utiliser un biberon Philips AVENT 260 ml ou un pot de conservation Philips AVENT 240 ml afin d'éviter tout débordement ou déversement.

8 Lorsque vous avez fini de tirer votre lait, enlevez délicatement le tire-lait de votre sein et dévissez le biberon ou le pot de conservation du corps du tire-lait. Le biberon ou le pot de conservation rempli de lait est maintenant prêt à être utilisé pour alimenter votre bébé ou pour être conservé.

9 Nettoyez les autres pièces utilisées du tire-lait selon les instructions du chapitre « Nettoyage et stérilisation ».

Après utilisation

Conservation du lait maternel

Conservez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait stérile.

Le lait maternel peut être conservé au réfrigérateur pendant 48 heures maximum (pas dans la porte). Le lait maternel doit être mis au réfrigérateur immédiatement. Si vous conservez au réfrigérateur du lait auquel vous souhaitez ajouter du lait durant la journée, ajoutez uniquement du lait recueilli dans un biberon ou pot de conservation stérilisé.
Le lait maternel peut être conservé au congélateur pendant trois mois maximum s'il est stocké dans des biberons stérilisés dotés d'une bague et d'un disque d'étanchéité stérilisés ou dans des pots de conservation stérilisés dotés d'un couvercle stérilisé. Étiquetez clairement le biberon ou le pot de

conservation en indiquant la date et l'heure auxquelles le lait a été recueilli et commencez par utiliser le lait plus ancien.
Si vous avez l'intention de nourrir votre bébé avec le lait maternel recueilli dans les 48 heures, vous pouvez conserver le lait maternel au réfrigérateur dans un biberon ou un pot de conservation Philips AVENT :

1 Dévissez le biberon ou le pot de conservation et enlevez-le du corps du tire-lait.

2 Placez une tétine et une bague d'étanchéité stérilisées sur le biberon ou le pot de conservation conformément aux instructions fournies séparément avec le biberon ou le pot de conservation.

3 Fermez la tétine avec le capuchon.

À faire

- Placez toujours le lait maternel immédiatement au réfrigérateur ou au congélateur.
- Conservez uniquement le lait recueilli à l'aide d'un tire-lait stérilisé dans des biberons ou pots de conservation stérilisés.

À ne pas faire

- Ne recongelez jamais le lait maternel.
- N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé.

Nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli

Vous pouvez nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli dans des biberons ou pots de conservation Philips AVENT :

1 Si vous utilisez du lait maternel congelé, laissez-le décongeler complètement avant de le chauffer.

Remarque : En cas d'urgence, vous pouvez décongeler le lait dans un bol d'eau chaude.

2 Chauffez le biberon ou le pot de conservation contenant du lait maternel décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon.

Remarque : Le lait et les aliments chauffent plus vite dans les pots de conservation que dans des biberons ou récipients standard. Sachez que chauffer du lait ou des aliments dans des pots de conservation prend moins de temps.

3 Enlevez la bague et le disque d'étanchéité du biberon ou retirez le couvercle du pot de conservation.
4 Si vous utilisez un pot de conservation, vissez l'adaptateur sur celui-ci.
5 Vissez une bague de serrage stérilisée avec une tétine stérilisé sur le biberon ou sur l'adaptateur si vous fixez la tétine à un pot de conservation.

À faire

- Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à votre bébé.
- Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

À ne pas faire

- Ne chauffez jamais le lait au micro-ondes : il risquerait de ne pas être chauffé de façon homogène et pourrait brûler votre bébé. Il pourrait aussi détruire les nutriments contenus dans le lait.

Nettoyage et stérilisation

Attention : Lavez soigneusement vos mains avant de toucher les objets stérilisés et assurez-vous que les surfaces sur lesquelles vous les posez sont propres.

Tire-lait

Avant la première utilisation, nettoyez et stérilisez toutes les pièces du tire-lait. Nettoyez toutes les pièces du tire-lait après chaque utilisation et stérilisez-les avant chaque utilisation ultérieure.

1 Désassemblez entièrement le tire-lait. Enlevez également la valve blanche.

Faites attention lorsque vous enlevez ou nettoyez la valve blanche. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour enlever la valve blanche, tirez doucement sur la languette striée située sur le côté de la valve.

2 Nettoyez toutes les pièces à l'eau chaude savonneuse, puis rincez-les soigneusement. Vous pouvez également les nettoyer au lave-vaisselle (dans le compartiment du haut uniquement).

Pour nettoyer la valve blanche, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'y insérez jamais d'objets pour éviter tout dommage.

3 Stérilisez toutes les pièces à l'aide d'un stérilisateur vapeur Philips AVENT ou plongez-les dans l'eau bouillante pendant 5 minutes.

Pots de conservation Philips AVENT (SCF330/13 uniquement) et biberon Natural (tout autre type SCF330)

1 Après chaque utilisation, nettoyez les pièces à l'eau savonneuse ou au lave-vaisselle.
Le biberon et les pots de conservation peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. Placez-les sur le panier supérieur du lave-vaisselle. Ne placez pas d'autres objets au-dessus du biberon et des pots de conservation.

Remarque : N'utilisez pas d'agents de nettoyage abrasifs ou antibactériens.

Remarque : Une concentration excessive d'agents de nettoyage pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Remplacez immédiatement tout élément fissuré.

Remarque : Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces.

2 Avant de réutiliser les pièces, stérilisez-les à l'aide d'un stérilisateur Philips AVENT ou plongez-les dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes.

Remarque : Les pots de conservation et les biberons Philips AVENT peuvent être stérilisés suivant n'importe quelle méthode de stérilisation.

Rangement

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration.

1 Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr et sec.

Compatibilité

Le tire-lait manuel Philips AVENT est compatible avec tous les biberons Philips AVENT. Si vous utilisez des biberons dotés de notre système anti-coliques en deux pièces, placez toujours la bague d'adaptation sur le sommet du biberon avant de fixer ce dernier au tire-lait. Si vous utilisez d'autres biberons Philips AVENT, utilisez le même type de tétine que celle fournie avec le biberon. Pour de plus amples informations sur l'assemblage de la tétine et sur le nettoyage en général, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le biberon. Vous trouverez également ces informations sur notre site Web à l'adresse www.philips.com/support.

Commande d’accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces détachées, visitez le site Web **www.shop.philips.com/service** ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Support

Si vous avez besoin d’une assistance ou d’informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support**.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l’aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur **www.philips.com/support** pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j’utilise le tire-lait.	Cessez d’utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement. Si vous ne parvenez pas à enlever facilement le tire-lait du sein, il peut être nécessaire de rompre le vide d’air en plaçant un doigt entre le sein et le coussin masseur ou entre le sein et la partie en forme d’entonnoir du tire-lait.
Le tire-lait est rayé.	En cas d’utilisation régulière, le tire-lait peut présenter de légères rayures, ce qui est normal et ne cause aucun problème. Toutefois, si une pièce du tire-lait est fortement rayée ou se fissure, cessez d’utiliser le tire-lait et contactez le Service Consommateurs Philips ou visitez le site Web **www.shop.philips.com/service** pour obtenir une pièce de rechange. Notez que la combinaison de produits nettoyants, de solution de stérilisation, d’eau adoucie et de changements de température peut, dans certaines circonstances, fissurer le plastique. Évitez le contact avec des agents de nettoyage abrasifs ou antibactériens car ils peuvent endommager le plastique.
Le tire-lait est décoloré.	Vous pouvez continuer à utiliser le tire-lait. Pour obtenir des pièces de rechange, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays ou visitez le site Web **www.shop.philips.com/service**.
Je ne sens pas d’aspiration.	Suivez les étapes décrites au chapitre « Avant utilisation » pour remonter le tire-lait. Assurez-vous que le coussin masseur couvre parfaitement le bord de l’entonnoir et que la valve blanche est fixée correctement.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips AVENT! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips AVENT, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.
Il tiralatte Philips AVENT manuale ha un design unico che vi permette di sedere in una posizione più confortevole mentre estraete il latte. La coppa con petali per il massaggio morbida* è progettata per offrire una sensazione di morbidezza e calore e imita la suzione del bambino, per produrre un flusso di latte veloce, in modo tranquillo, comodo e delicato. Il tiralatte è compatto, facile da assemblare e tutte le parti sono lavabili in lavastoviglie e prive di BPA.
Gli esperti sostengono che il latte materno sia la migliore nutrizione per i bambini durante il primo anno di vita, in combinazione con alimenti solidi dopo i primi 6 mesi. Il vostro latte è specificamente adatto alle esigenze del vostro bambino e contiene anticorpi che aiutano a proteggerlo da infezioni e allergie.
Un tiralatte può aiutarvi ad allattare al seno più a lungo. Potete estrarre e conservare il latte in modo che il vostro bambino possa godere dei suoi benefici anche quando non potete fornirglielo voi stesse. Poiché la pompa è compatta e discreta da usare, potete portarla con voi ovunque, con il vantaggio di poter estrarre il latte quando vi è comodo e mantenere quantità di latte.
*La coppa inclusa con questa pompa è stata progettata per essere utilizzata comodamente dalla maggioranza delle mamme. Comunque, se necessario, è possibile acquistare separatamente una coppa per capezzoli più grandi.

Descrizione generale (fig. 1)

1 Impugnatura
2 Diaframma in silicone con perno
3 Tiralatte
4 Coppa con petali per il massaggio
5 Coperchio
6 Valvola bianca
7 Biberon Natural Philips AVENT (tutti i modelli eccetto SCF330/13)
8 Tappo
9 Ghiera
10 Tettarella
11 Disco sigillante (tutti i modelli eccetto SCF330/13)
12 Coperchio per vasetto (solo SCF330/13)
13 Vasetto Philips AVENT (solo SCF330/13)
14 Adattatore (solo SCF330/13)

Importante

Prima di utilizzare il tiralatte, leggete attentamente il presente manuale dell'utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Indicazioni generali

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino:

AVVERTENZA!
- Questo prodotto deve essere sempre utilizzato con la supervisione di un adulto.
- Visionate sempre i prodotti prima dell'utilizzo. Gettateli subito in caso mostrino danni o alterazioni.
- Al primo utilizzo, disassemblate tutte le parti e pulitele e sterilizzatele accuratamente. Immergete le parti in acqua bollente per 5 minuti al fine di garantirne l'igiene.
- I componenti che non vengono utilizzati devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.

Tiralatte manuale

Avviso

- Non utilizzate il tiralatte se non funziona correttamente.
- Non usate mai il tiralatte se siete incinte, poiché l'estrazione può indurre il travaglio.
- Non usate mai il tiralatte quando avete sonno o siete molto stanche.
- Non esponete il tiralatte ad elevate temperature o ai raggi diretti del sole.

Attenzione

- Il tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di un solo utente.
- Non fate mai cadere o inserite alcun oggetto estraneo in alcuna apertura.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips AVENT.
- Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per la pulizia delle parti del tiralatte.
- Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte.
- Se la pressione generata vi provoca disagio o dolore, rompete il sigillo ermetico tra il seno e il tiralatte con un dito e rimuovete il tiralatte dal seno.

Vasetti Philips AVENT (solo SCF330/13), biberon Natural (tutti i tipi eccetto SCF330/13), tappo, ghiera e tettarella

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino:

AVVERTENZA!

- La suzione continua e prolungata di fluidi causa danni ai denti.
- Verificare sempre la temperatura degli alimenti prima dell'assunzione da parte del bimbo.
- Evitate che il vostro bambino giochi con le parti piccole del prodotto o che cammini/corra mentre usa biberon o vasetti.
- Questo prodotto si potrebbe rompere se viene fatto cadere.
- Non posizionate il biberon o i vasetti in un forno caldo o su qualsiasi altra superficie calda.
- Non utilizzate mai le tettarelle per l'alimentazione come succhietti.
- Controllate sempre il prodotto prima dell'uso e tirate la tettarella per l'allattamento in tutte le direzioni. Sostituite la tettarella ai primi segni di deterioramento.
- Non lasciate la tettarella per l'allattamento sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante ("soluzione di sterilizzazione") più a lungo di quanto consigliato, poiché la tettarella potrebbe deteriorarsi.
- Eseguite la pulizia prima dell'uso.

Predisposizione dell'apparecchio

Pulite e sterilizzate tutte le parti del tiralatte prima di utilizzarlo la prima volta, come descritto nel capitolo "Pulizia e sterilizzazione". Pulite tutte le parti dopo ciascun utilizzo e sterilizzatele prima dell'utilizzo successivo.

Assemblaggio del tiralatte

Nota: assicuratevi che tutte le parti del tiralatte siano state pulite e sterilizzate. Lavatevi le mani con cura prima di maneggiare le parti pulite.

Fate attenzione, le parti sterilizzate potrebbero essere ancora calde.

Consiglio: Potrebbe risultare più facile assemblare il tiralatte mentre è bagnato.

1 Inserite la valvola bianca nel corpo del tiralatte dal basso. Fate penetrare la valvola il più possibile (fig. 2).

2 Avvitate il tiralatte in senso orario sul biberon o sul vasetto fino a fissarlo saldamente (fig. 3).

Nota: Se usate un vasetto, prima dovete avvitare su di esso l'adattatore.

3 Inserite il diaframma con perno in silicone nel tiralatte dall'alto. Assicuratevi che aderisca bene al bordo premendo con le dita per assicurare che sia perfettamente sigillato (fig. 4).

4 Attaccate il manico al diaframma con perno agganciando il foro nel manico all'estremità del perno. Abbassate il manico sul tiralatte finché non avvertite uno scatto (fig. 5).

5 Posizionate la coppa con petali per il massaggio nella sezione a forma di imbuto del tiralatte. Inserite la parte interna della coppa con petali per il massaggio più a fondo possibile e assicuratevi che sia perfettamente sigillata tutt'intorno al bordo dell'imbuto. Premete tra i petali per rimuovere l'eventuale aria intrappolata (fig. 6).

Nota: Posizionate il coperchio sopra la coppa con petali per il massaggio per mantenere il tiralatte pulito mentre vi preparate per l'estrazione.

Uso del tiralatte

Quando estrarre il latte

È opportuno (salvo diverso parere del vostro specialista o consulente di allattamento di fiducia) attendere che la produzione di latte e la routine di allattamento si siano stabilizzate (normalmente almeno 2 - 4 settimane dopo il parto).
Eccezioni:

- Se estraete il latte per darlo al vostro bambino in ospedale.
- Se avete i seni ingorgati (doloranti o gonfi): potete estrarre una piccola quantità di latte prima di una poppata o nell'intervallo tra due poppate per alleviare il dolore e aiutare il vostro bambino ad attaccarsi più facilmente.
- Se avete ragadi o i capezzoli irritati, potreste preferire estrarre il latte finché non sono guariti.
- In caso di separazione dal vostro bambino, se desiderate continuare ad allattare al seno quando vi riunirete, è opportuno estrarre il latte regolarmente per stimolarne la produzione.

Dovete trovare i momenti ottimali per estrarre il latte durante la giornata, ad esempio immediatamente prima o dopo la prima poppata del mattino, quando i seni sono pieni, dopo una poppata o quando il bambino non ha vuotato entrambi i seni. Se siete tornate al lavoro, potreste estrarre il latte durante una pausa.
L'uso di un tiralatte richiede pratica e potrebbero essere necessari diversi tentativi prima di riuscire. Fortunatamente, il tiralatte manuale Philips AVENT è facile da assemblare e usare e in poco tempo vi abituerete a estrarre il latte.

Consigli

- Prendete confidenza con il tiralatte e con il suo funzionamento prima di usarlo la prima volta.
- Per tenere il tiralatte correttamente, posizionate il pollice sul collo del tiralatte, al di sotto della sezione a forma di imbuto. Posizionate le altre dita sull'impugnatura per controllare la velocità di estrazione e la potenza di aspirazione. Assicuratevi che la coppa con petali per il massaggio crei il vuoto attorno al seno. Utilizzate l'altra mano per reggere il biberon, se necessario.
- Scegliete un momento tranquillo e in cui non sarete interrotte.
- Una fotografia del vostro bambino può aiutare a stimolare il riflesso di "emissione".
- Anche il calore può aiutare: provate a estrarre il latte dopo un bagno o una doccia oppure mettete un panno caldo o un Cuscinetto Termogel Philips AVENT sul seno per qualche minuto prima di cominciare l'estrazione.
- Potreste trovare più facile estrarre il latte mentre il vostro bambino è attaccato all'altro seno o subito dopo una poppata.
- Se l'estrazione diventa dolorosa, interrompete e chiedete il parere di un esperto.

Funzionamento del tiralatte

1 Lavatevi le mani con cura e assicuratevi che il seno sia pulito.

2 Rilassarsi su una sedia confortevole (potrebbero servire dei cuscini per sostenere la schiena).

3 Premete il tiralatte assemblato sul seno. Assicuratevi che il capezzolo sia centrato, in modo che la coppa con petali per il massaggio crei un sigillo ermetico.

4 Iniziate delicatamente a premere il manico finché avvertite l'aspirazione sul vostro seno. Lasciate quindi tornare il manico nella posizione di riposo.

Nota: non è necessario premere il manico completamente, ma solo quel tanto che non vi provoca fastidio. Il latte comincerà presto a scorrere anche se non usate tutta l'aspirazione che il tiralatte può generare.

5 Ripetete il passaggio 4 rapidamente 5 o 6 volte per stimolare il riflesso di "emissione".

6 Adottate un ritmo più lento premendo il manico e mantenendolo premuto fino a un massimo di 3 secondi prima di lasciarlo tornare in posizione di riposo. Continuate in questa maniera mentre il vostro latte scorre. Se con una mano vi stancate, provate a usare l'altra oppure fate riposare il braccio sul corpo mentre estraete dal seno opposto.

Nota: Non preoccupatevi se il latte non scorre subito. Rilassatevi e continuate a pompare. Riposizionare il tiralatte sul seno di tanto in tanto può aiutare a stimolare il flusso del latte.

Non continuate a pompare per più di 5 minuti alla volta se non riuscite a estrarre nemmeno una piccola quantità di latte. Provate in un altro momento della giornata. Se l'operazione diventa molto scomoda o dolorosa, interrompete l'uso del tiralatte e chiedete un parere a un esperto.

7 In media, occorrono 10 minuti per estrarre 60-125 ml (2-4 once fluide) di latte materno. Comunque, questa è solo un'indicazione e il tempo può variare da donna a donna.

Nota: Se estraete regolarmente più di 125 ml per sessione, potete usare un biberon Philips AVENT da 260 ml (9 once fluide) o un vasetto Philips AVENT da 240 ml (8 once fluide) per evitare che il contenitore si riempia troppo e il latte fuoriesca.

8 Una volta terminata l'estrazione, rimuovete con cautela il tiralatte e svitate il biberon o il vasetto dal corpo del tiralatte. Il biberon o il vasetto contenente il latte può ora essere riposto o utilizzato per la pappa.

9 Pulite le altre parti del tiralatte che avete utilizzato seguendo le istruzioni del capitolo "Pulizia e sterilizzazione".

Dopo l'uso

Conservazione del latte materno

conservate solo il latte materno raccolto con un tiralatte sterile.

Il latte materno può essere conservato in frigorifero (non nello sportello) per un massimo di 48 ore. Il latte estratto deve essere subito refrigerato. Se conservate il latte in frigorifero per aggiungerne altro durante la giornata, aggiungete solo latte che è stato estratto in un biberon o vasetto sterilizzato.
Il latte materno può essere conservato nel congelatore per un massimo di tre mesi purché venga conservato in biberon sterilizzati chiusi con una ghiera sterilizzata e un dischetto sigillante o in vasetti sterilizzati chiusi con un coperchio sterilizzato. Etichettate chiaramente il biberon o il vasetto con la data e l'ora dell'estrazione e usate prima il latte materno più vecchio.
Se intendete dare al bambino il latte materno estratto entro 48 ore, potete conservare il latte in frigorifero in un biberon Philips AVENT assemblato o in un vasetto:

1 Svitate il biberon o il vasetto e rimuovetelo dal corpo del tiralatte.

2 Montate una tettarella e una ghiera sterilizzate sul biberon o sul vasetto seguendo le istruzioni separate fornite con il biberon o il vasetto.

3 Sigillate la tettarella con il bicchierino.

Cose da fare

- Refrigerate o congelate sempre il latte estratto immediatamente.
- Conservate solo il latte raccolto con un tiralatte sterilizzato in biberon o vasetti sterilizzati.

Cose da non fare

- Una volta scongelato, non ricongelate mai il latte materno.
- Non aggiungete mai latte materno fresco al latte materno congelato.

Come dare al bambino il latte materno estratto

Potete dare al vostro bambino il latte materno utilizzando i biberon e i vasetti Philips AVENT:

1 Se usate il latte materno congelato, lasciatelo scongelare completamente prima di riscaldarlo.

Nota: in caso di emergenza, potete scongelare il latte in un recipiente di acqua calda.

2 Riscaldate il biberon o il vasetto contenente il latte materno scongelato o refrigerato in un recipiente di acqua calda o in uno scaldabiberon.

Nota: il latte e le pappe si riscaldano più velocemente nei vasetti rispetto ai normali biberon/contenitori. Il riscaldamento richiede quindi meno tempo.

3 Rimuovete la ghiera e il dischetto sigillante dal biberon o rimuovete il coperchio dal vasetto.
4 Se usate un vasetto, avvitatevi sopra l'anello adattatore.
5 Avvitate una ghiera sterilizzata con tettarella sterilizzata sul biberon o, tramite l'adattatore, sul vasetto.

Cose da fare

- Controllate sempre la temperatura del latte prima di darlo al bambino.
- Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata.

Cose da non fare

- Non riscaldate mai il latte nel microonde, poiché questo può causare un riscaldamento irregolare con zone più calde. Inoltre può distruggere anche sostanze nutritive presenti nel latte.

Pulizia e sterilizzazione

Attenzione: lavatevi le mani con cura e assicuratevi che tutte le superfici siano pulite prima di appoggiarvi gli accessori sterilizzati.

Tiralatte

Pulite e sterilizzate tutte le parti del tiralatte prima di utilizzarlo la prima volta. Pulite tutte le parti dopo ciascun utilizzo e sterilizzatele prima dell'utilizzo successivo.

1 Smontate il tiralatte completamente. Rimuovete anche la valvola bianca.

Fate attenzione quando rimuovete la valvola bianca e quando la pulite. Se si danneggia, il tiralatte non funziona correttamente. Per rimuovere la valvola bianca, tirate delicatamente la linguetta sul lato della valvola.

2 Pulite tutte le parti in acqua calda con un detergente per piatti delicato e risciacquatele a fondo. Potete pulire le parti anche in lavastoviglie (solo nel cestello superiore).

Per pulire la valvola, strofinatela delicatamente tra le dita in acqua calda e sapone. Non inserite oggetti nella valvola, poiché potrebbero danneggiarla.

3 Sterilizzate tutte le parti in uno sterilizzatore a vapore Philips AVENT o fateli bollire per 5 minuti.

Vasetti Philips AVENT (solo SCF330/13) e biberon Natural (tutti gli altri modelli SCF330)

1 Dopo ogni utilizzo, pulite le parti con acqua e del liquido per piatti o in lavastoviglie.
Il biberon e i vasetti possono essere lavati in lavastoviglie. Posizionateli sul cestello superiore della lavastoviglie. Non posizionatevi sopra altri oggetti.

Nota: Non utilizzate agenti detergenti abrasivi o antibatterici.

Nota: La concentrazione eccessiva di agenti detergenti può causare nel tempo danni alla plastica. Se questo si dovesse verificare, sostituite subito la parte rotta.

Nota: I coloranti degli alimenti possono scolorire le parti.

2 Sterilizzate le parti prima di riutilizzarle con uno sterilizzatore Philips AVENT o bollitele per 5 minuti.

Nota: i vasetti e i biberon Philips AVENT sono adatti a tutti i metodi di sterilizzazione.

Conservazione

Tenete il tiralatte lontano dalla luce diretta del sole, poiché l'esposizione prolungata potrebbe causare lo scolorimento.

1 Riponete il tiralatte e i suoi accessori in un luogo sicuro e asciutto.

Compatibilità

Il tiralatte Philips AVENT manuale è compatibile con tutti i biberon Philips AVENT. Se usate biberon del nostro sistema a due pezzi anti-colica, inserite sempre l'anello nella parte superiore del biberon prima di attaccarlo al tiralatte. Se usate altri biberon Philips AVENT, usate lo stesso tipo di tettarella fornita con quel biberon. Per informazioni dettagliate su come assemblare la tettarella e per istruzioni di pulizia generali, fate riferimento al manuale dell'utente fornito con il vostro biberon. Queste informazioni si trovano anche sul nostro sito Web, www.philips.com/support.

Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito **www.shop.philips.com/service** oppure recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete contattare anche il centro assistenza Philips del vostro paese.

Supporto

Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo **www.philips.com/support**.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con l'apparecchio. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate sotto, visitate il sito **www.philips.com/support** per un elenco di domande frequenti o contattate il centro assistenza clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
Provo dolore quando uso il tiralatte.	Interrompete l'uso del tiralatte e consultate un esperto di allattamento. Se il tiralatte non si stacca facilmente dal seno, potrebbe essere necessario rompere il vuoto posizionando un dito tra il seno e la coppa con petali per il massaggio o tra il seno e l'imbuto del tiralatte.
Il tiralatte è graffiato.	In caso di uso regolare, qualche leggero graffio è normale e non causa problemi. Tuttavia, se una parte del tiralatte è molto graffiata o presenta crepe, interrompete l'uso del tiralatte e contattate il centro assistenza clienti Philips o visitate il sito **www.shop.philips.com/service** per ottenere una parte di ricambio. Tenete presente che combinazioni di detergenti, soluzione sterilizzante, uso di acqua distillata e sbalzi di temperatura possono, in certe circostanze, causare la rottura della plastica. Evitate il contatto con sostanze abrasive o detergenti antibatterici poiché questi possono danneggiare la plastica.
Il tiralatte è scolorito	Potete continuare a usare il tiralatte. Per le parti di ricambio, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips nel vostro paese o visitate il sito **www.shop.philips.com/service** per i pezzi di ricambio.
Non sento alcuna aspirazione.	Seguite i passaggi nel capitolo "Preparazione per l'uso" per rimontare il tiralatte. Assicuratevi che la coppa con petali per il massaggio sia sigillata intorno al bordo dell'imbuto e assicuratevi che la valvola bianca sia ben salda in posizione.

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips AVENT! Wilt u volledig profiteren van de ondersteuning die Philips AVENT u kan bieden? Registreer dan uw product op www.philips.com/welcome.
De Philips AVENT-handkolf heeft een uniek ontwerp waarmee u een comfortabelere houding kunt aannemen tijdens het afkolven. Het zachte massagekussen* voelt heerlijk zacht en warm en bootst het zuigen van uw baby na, zodat uw melkafgifte snel op aangename en zachte wijze op gang wordt gebracht. De handkolf is compact, eenvoudig in elkaar te zetten, en alle onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig en BPA-vrij.
Volgens medische professionals is moedermelk de beste voeding voor baby's tijdens het eerste jaar, afgewisseld met vast voedsel na 6 maanden. Uw moedermelk voldoet aan alle behoeften van uw baby en bevat antistoffen die helpen uw baby tegen infecties en allergieën te beschermen.
Een borstkolf kan u helpen langer borstvoeding te geven. U kunt uw melk afkolven en bewaren zodat uw baby er nog langer profijt van heeft, zelfs als u zelf niet aanwezig bent om borstvoeding te geven. De kolf is compact en discreet te gebruiken; u kunt de kolf overal mee naartoe nemen en melk afkolven wanneer het u uitkomt.
*Het kussen dat bij deze kolf wordt geleverd, is geschikt voor de meeste moeders. Indien nodig kunt u er een apart kussen voor grotere tepels bij kopen.

Algemene beschrijving (fig. 1)

1 Handvat
2 Siliconenmembraan met stift
3 Borstkolfbehuizing
4 Massagekussen
5 Deksel
6 Wit ventiel
7 Philips AVENT Natural-fles (alle typen behalve SCF330/13)
8 Deksel
9 Afsluitringen
10 Speen
11 Afsluitplaatje (alle typen behalve SCF330/13)
12 Deksel van bewaarbeker (alleen SCF330/13)
13 Philips AVENT-bewaarbeker (alleen SCF330/13)
14 Adapter (alleen SCF330/13)

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de borstkolf gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Algemeen

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind:

WAARSCHUWING!

- Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Inspecteer de producten voor elk gebruik. Gooi ze weg zodra u beschadigingen of zwakke plekken ziet.
- Verwijder voor het eerste gebruik alle onderdelen en steriliseer ze grondig. Plaats de onderdelen 5 minuten in kokend water. Zo weet u zeker dat ze hygiënisch schoon zijn.
- Houd alle onderdelen die u niet gebruikt buiten bereik van kinderen.

Handkolf

Waarschuwing
- Gebruik de borstkolf niet als deze niet goed werkt.
- Gebruik de borstkolf niet tijdens de zwangerschap; het kolven kan weeën opwekken.
- Gebruik de borstkolf niet als u vermoeid of slaperig bent.
- Stel de borstkolf niet bloot aan extreme hitte en plaats de borstkolf niet in direct zonlicht.

Let op
- De borstkolf is uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.
- Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips AVENT.
- Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken.
- Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het afkolven niet lukt.
- Als de gegenereerde druk onprettig of pijnlijk is, verbreek dan het vacuüm tussen uw borst en de kolf met uw vinger en haal de kolf van uw borst.

Philips AVENT-bewaarbekers (alleen SCF330/13), Natural-fles (alle typen behalve SCF330/13), deksel, schroefring en speen

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind:

WAARSCHUWING!
- Het voortdurend en langdurig in kleine slokjes drinken van vloeistoffen leidt tot tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Laat uw kind niet spelen met kleine onderdelen of lopen/rennen tijdens het gebruik van een fles of beker.
- Dit product kan breken als u het laat vallen.
- Plaats de fles of bewaarbekers niet in een hete oven of op een ander heet oppervlak.
- Gebruik voedingsspenen nooit als fopspeen.
- Controleer de speen voor elk gebruik en trek hier in alle richtingen aan. Gooi de speen weg zodra u beschadigingen of zwakke plekken ziet.
- Laat de speen niet in direct zonlicht of warmte liggen. Laat de speen niet langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel ('sterilisatievloeistof') liggen, omdat de speen hierdoor zwak wordt.
- Maak product voor elk gebruik schoon.

Klaarmaken voor gebruik

Reinig en steriliseer alle onderdelen van de borstkolf vóór het eerste gebruik zoals beschreven in hoofdstuk 'Schoonmaken en steriliseren'. Maak alle onderdelen vervolgens na elk gebruik schoon en steriliseer de onderdelen vóór elk gebruik.

De borstkolf monteren

Opmerking: Zorg ervoor dat alle onderdelen van de borstkolf zijn schoongemaakt en gesteriliseerd. Was uw handen grondig voordat u de schoongemaakte onderdelen aanraakt.

Wees voorzichtig; de schoongemaakte onderdelen kunnen nog heet zijn.

Tip: De borstkolf is mogelijk eenvoudiger in elkaar te zetten als deze nog nat is.

1 Plaats het witte ventiel vanaf de onderkant in het kolfgedeelte. Duw het ventiel zo ver mogelijk naar binnen (fig. 2).

2 Schroef het kolfgedeelte rechtsom op de fles of de bewaarbeker tot het goed vast zit (fig. 3).

Opmerking: Als u een bewaarbeker gebruikt, moet u eerst de adapter op de bewaarbeker schroeven.

3 Plaats het siliconenmembraan met stift vanaf de bovenkant in het kolfgedeelte. Zorg ervoor dat het membraan goed over de rand zit door het membraan met uw vingers naar beneden te duwen (fig. 4).

4 Bevestig de hendel op het membraan met stift door de opening in de hendel over het uiteinde van de stift te plaatsen. Duw de hendel naar beneden op de het kolfgedeelte tot de hendel op zijn plaats klikt (fig. 5).

5 Plaats het massagekussen in het trechtervormige deel van het kolfgedeelte. Duw het binnenste deel van het massagekussen zo ver mogelijk naar binnen en controleer of het kussen goed over de rand van de trechter zit. Druk tussen de massagepunten om lucht te verwijderen (fig. 6).

Opmerking: Plaats de kap over het massagekussen om de borstkolf schoon te houden terwijl u zich voorbereidt om te gaan kolven.

De borstkolf gebruiken

Wanneer kolven

Tenzij u andere instructies krijgt van uw medische adviseur of lactatieconsulent, wordt u aangeraden te wachten tot u een regelmatige melktoevoer en een regelmatig borstvoedingsritme hebt (doorgaans 2 tot 4 weken na de geboorte).
Uitzonderingen:
- Als u melk afkolft om uw baby in het ziekenhuis te voeden.
- Als u last hebt van gestuwde (pijnlijke of gezwollen) borsten: u kunt een kleine hoeveelheid melk afkolven vóór of tussen de voedingen om de pijn te verlichten en uw baby eenvoudiger te kunnen aanleggen.
- Als u pijnlijke tepels of tepelkloven hebt, wilt u wellicht kolven tot uw tepels zijn genezen.
- Als u niet bij uw baby bent en u borstvoeding wilt geven wanneer u weer bij uw baby bent, dient u uw melk regelmatig af te kolven om uw melktoevoer te stimuleren.

Probeer te ontdekken op welke tijden van de dag u het beste melk kunt afkolven, bijvoorbeeld net voor of na de eerste voeding van uw baby in de ochtend wanneer uw borsten nog vol zijn, of na een voeding als uw baby niet beide borsten heeft leeggedronken. Als u weer aan het werk bent gegaan, moet u mogelijk melk afkolven tijdens een pauze.
Het gebruik van een borstkolf vereist oefening en mogelijk lukt het afkolven pas na enkele pogingen. Gelukkig is de Philips AVENT-handkolf eenvoudig in elkaar te zetten en te gebruiken, zodat u snel gewend raakt aan het afkolven.

Tips

- Maak uzelf vertrouwd met de borstkolf en de bediening ervan voordat u de borstkolf voor het eerst gebruikt.
- U houdt de borstkolf als volgt op de beste manier vast: plaats uw duim in de hals van de borstkolf, onder het trechtervormige gedeelte. Plaats uw andere vingers op het handvat om de kolfsnelheid en zuigkracht te regelen. Zorg ervoor dat het massagekussen een luchtdichte afdichting rond uw borst creëert. Gebruik zo nodig uw andere hand om de fles te ondersteunen.
- Kies een tijd waarop u kunt ontspannen en niet wordt gestoord.
- Een foto van uw baby kan u helpen de melkafgifte op gang te brengen.
- Warmte kan ook helpen: probeer te kolven na een bad of douche, of plaats enkele minuten voor het kolven een warme doek of thermokompres van Philips AVENT op de borst.
- Wellicht is het voor u eenvoudiger te kolven als uw baby aan de andere borst ligt, of direct na een voeding.
- Stop met kolven en raadpleeg uw lactatieconsulent als het kolven pijnlijk wordt.

De borstkolf bedienen

1 Was je handen grondig en zorg ervoor dat je borsten schoon zijn.

2 Ga ontspannen zitten in een gemakkelijke stoel (desgewenst ondersteun je je rug met behulp van een of meer kussens).

3 Druk de gemonteerde borstkolf tegen uw borst. Zorg ervoor dat uw tepel in het midden zit, zodat het massagekussen een luchtdichte afdichting creëert.

4 Druk het handvat langzaam naar beneden tot u de zuigkracht op uw borst voelt. Laat het handvat dan terugkeren naar de ruststand.

Opmerking: U hoeft het handvat niet helemaal naar beneden te drukken; druk zover als aangenaam is voor u. Uw melk zal spoedig beginnen te stromen, ook al gebruikt u niet alle zuigkracht die de kolf kan voortbrengen.

5 Herhaal stap 4 vijf of zes keer snel achter elkaar om de toeschietreflex in werking te stellen.

6 Ga over op een trager ritme door het handvat naar beneden te drukken en 3 seconden in die positie te houden voordat u het handvat laat terugkeren naar de ruststand. Blijf dit doen terwijl uw melk stroomt. Als uw hand moe wordt, probeer dan uw andere hand te gebruiken om de borstkolf te bedienen, of ga verder met kolven uit uw andere borst en laat uw arm daarbij op uw lichaam rusten.

Opmerking: Maakt u zich geen zorgen als uw melk niet meteen begint te stromen. Ontspan en blijf kolven. U kunt de borstkolf zo nu en dan opnieuw op uw borst plaatsen om de melkafgifte te stimuleren.

Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het kolven niet lukt. Probeer op een ander moment van de dag te kolven. Stop met het gebruik van de kolf en raadpleeg uw lactatieconsulent als het kolven erg onprettig of pijnlijk wordt.

7 Gemiddeld moet u de kolf 10 minuten gebruiken om 60-125 ml moedermelk af te kolven. Dit is echter een gemiddelde waarde die voor elke vrouw anders is.

Opmerking: Als u regelmatig meer dan 125 ml melk per sessie afkolft, gebruik dan een Philips AVENT-fles van 260 ml of een Philips AVENT-bewaarbeker van 240 ml om overlopen en morsen te voorkomen.

8 Verwijder de borstkolf voorzichtig van uw borst wanneer u klaar bent met kolven. Schroef de fles of bewaarbeker los van het kolfgedeelte. U kunt de fles of bewaarbeker met melk nu gebruiken om uw baby te voeden of om de melk te bewaren.

9 Maak de andere gebruikte onderdelen van de borstkolf schoon volgens de instructies in het hoofdstuk 'Schoonmaken en steriliseren'.

Na gebruik

Afgekolfde melk bewaren

Bewaar alleen moedermelk die u met een gesteriliseerde borstkolf hebt afgekolfd.

U kunt moedermelk maximaal 48 uur in de koelkast (niet in de deur) bewaren. Afgekolfde melk moet onmiddellijk in de koelkast worden geplaatst. Als u melk in de koelkast bewaart en daar gedurende de dag nieuwe melk aan toevoegt, voeg dan alleen melk toe die is afgekolfd in een gesteriliseerde fles of bewaarbeker.
U kunt moedermelk maximaal drie maanden in de diepvries bewaren, zolang de melk wordt bewaard in gesteriliseerde flessen met een gesteriliseerde schroefring en gesteriliseerd afsluitplaatje of in een gesteriliseerde bewaarbeker met een gesteriliseerd deksel. Zet de datum en tijd van afkolven duidelijk op de fles of bewaarbeker en gebruik de oudere moedermelk eerst.
Als u uw baby binnen 48 uur met de afgekolfde melk wilt voeden, kunt u de moedermelk in de koelkast bewaren in een gemonteerde Philips AVENT-fles of -bewaarbeker:

1 Schroef de fles of bewaarbeker los en verwijder de fles of bewaarbeker van het kolfgedeelte.

2 Bevestig een gesteriliseerde speen en schroefring op de fles of bewaarbeker volgens de afzonderlijke instructies bij de fles of bewaarbeker.

3 Dicht de speen af met de afsluitdop.

Wel doen

- Plaats afgekolfde melk altijd onmiddellijk in de koelkast of diepvries.
- Bewaar alleen melk die u hebt afgekolfd met een gesteriliseerde borstkolf in gesteriliseerde flessen of gesteriliseerde bewaarbekers.

Niet doen

- Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in.
- Voeg nooit verse moedermelk toe aan bevroren moedermelk.

Uw baby voeden met afgekolfde moedermelk

U kunt Philips AVENT-flessen en -bewaarbekers gebruiken om uw baby te voeden met moedermelk:

1 Laat bevroren moedermelk volledig ontdooien voordat u de melk opwarmt.

Opmerking: In geval van nood kunt u de melk ontdooien in een kom met warm water.

2 Verwarm de fles of bewaarbeker met ontdooide of gekoelde moedermelk in een kom met warm water of in een flessenwarmer.

Opmerking: Melk en voedsel worden in de bewaarbeker sneller opgewarmd dan in andere voedingsflessen of -bakjes. Het opwarmen van melk en voedsel in de bewaarbeker duurt dus minder lang.

3 Verwijder de schroefring en het afsluitplaatje van de fles of verwijder het deksel van de bewaarbeker.

4 Als u een bewaarbeker gebruikt, schroef de adapter dan op de bewaarbeker.

5 Schroef een gesteriliseerde schroefring met gesteriliseerde speen op de fles of op de bewaarbeker met adapter.

Wel doen

- Controleer altijd de temperatuur van de melk voordat u uw baby voedt.
- Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg.

Niet doen

- Verwarm de melk nooit in de magnetron. Hierdoor kan de melk ongelijkmatig worden verwarmd. Bovendien kunnen de voedingsstoffen in melk verloren gaan door opwarming in de magnetron.

Schoonmaken en steriliseren

Let op: Was uw handen grondig voordat u gesteriliseerde voorwerpen aanraakt en zorg ervoor dat de oppervlakken waarop u de gesteriliseerde voorwerpen plaatst ook schoon zijn.

Borstkolf

Reinig en steriliseer alle onderdelen van de borstkolf vóór het eerste gebruik. Maak alle onderdelen vervolgens na elk gebruik schoon en steriliseer de onderdelen vóór elk gebruik.

1 Haal de borstkolf volledig uit elkaar. Verwijder ook het witte ventiel.

Wees voorzichtig wanneer u het witte ventiel verwijdert en schoonmaakt. Als het ventiel beschadigd raakt, werkt uw borstkolf niet goed. Verwijder het witte ventiel door voorzichtig aan het geribbelde lipje aan de zijkant van het ventiel te trekken.

2 Maak alle onderdelen schoon in warm water met een mild afwasmiddel en spoel de onderdelen grondig na. U kunt de onderdelen ook in de vaatwasmachine plaatsen (alleen in het bovenste rek).

Maak het ventiel schoon door het zacht tussen uw vingers te rollen in warm water met een beetje afwasmiddel. Steek geen voorwerpen in het ventiel, anders kan het ventiel beschadigd raken.

3 Steriliseer alle onderdelen in een Philips AVENT-stoomsterilisator of kook de onderdelen 5 minuten.

Philips AVENT-bewaarbekers (alleen SCF330/13) en Natural-fles (alle andere SCF330-typen)

1 Maak de onderdelen na elk gebruik schoon met water en wat afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

De fles en bewaarbekers zijn vaatwasmachinebestendig. Plaats ze op het bovenste rek van de vaatwasmachine. Plaats er geen andere voorwerpen bovenop.

Opmerking: Gebruik geen schuurmiddelen of antibacteriële schoonmaakmiddelen.

Opmerking: Overmatig gebruik van schoonmaakmiddelen kan leiden tot barsten in het plastic. Vervang gebarsten onderdelen onmiddellijk.

Opmerking: De onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in de voeding.

2 Steriliseer de onderdelen in een Philips AVENT-stoomsterilisator of door ze 5 minuten te koken voordat u ze weer gaat gebruiken.

Opmerking: De Philips AVENT-bewaarbekers en -flessen zijn geschikt voor alle sterilisatiemethoden.

Opbergen

Houd de borstkolf uit direct zonlicht. Langdurige blootstelling aan zonlicht kan verkleuring veroorzaken.

1 Bewaar de borstkolf en de accessoires op een veilige en droge plaats.

Compatibiliteit

De Philips AVENT-handkolf past op alle Philips AVENT-flessen. Plaats voor flessen met het tweedelig antikolieksysteem altijd de ring boven in de fles voordat u de fles aan de borstkolf bevestigt. Gebruik voor andere Philips AVENT-flessen altijd een speen van hetzelfde type als de speen die bij die fles is geleverd. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw fles voor meer informatie over het bevestigen van de speen en voor de algemene instructies voor het schoonmaken. Deze informatie is ook te vinden op onze website, www.philips.com/support.

Accessoires bestellen

Ga naar **www.shop.philips.com/service** of naar uw Philips-dealer om accessoires en reserveonderdelen te kopen. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centre in uw land.

Ondersteuning

Ga voor informatie of ondersteuning naar **www.philips.com/support**.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met de informatie hieronder, ga dan naar **www.philips.com/support** voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het gebruik van de borstkolf is pijnlijk.	Stop met het gebruik van de borstkolf en raadpleeg uw lactatieconsulent. Als u de borstkolf niet eenvoudig van uw borst kunt halen, moet u het vacuüm mogelijk verbreken door een vinger tussen uw borst en het massagekussen of tussen uw borst en de trechter te steken.
Er zitten krassen op de borstkolf.	Bij regelmatig gebruik kunnen lichte krassen optreden. Dit is niet erg. Als een onderdeel van de borstkolf echter diepe krassen vertoont of barst, gebruik de borstkolf dan niet meer en neem contact op met het Philips Consumer Care Centre of bezoek **www.shop.philips.com/service** voor een vervangend onderdeel. In bepaalde omstandigheden kan de combinatie van schoonmaakmiddelen, sterilisatievloeistof, onthard water en temperatuurschommelingen ertoe leiden dat het kunststof barst. Vermijd contact met schurende of antibacteriële schoonmaakmiddelen; zij kunnen het kunststof beschadigen.
De borstkolf is verkleurd.	U kunt de borstkolf nog steeds gebruiken. Neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land of bezoek **www.shop.philips.com/service** voor vervangende onderdelen of reserveonderdelen.
Ik voel geen zuigkracht.	Volg de stappen in het hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik' om de borstkolf opnieuw in elkaar te zetten. Zorg ervoor dat het massagekussen rond de rand van de trechter zit en dat het witte ventiel goed op zijn plaats zit.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips AVENT! Para usufruir de todas as vantagens da assistência da Philips AVENT, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.
A bomba tira leite manual Philips AVENT tem um design exclusivo que lhe permite sentar-se numa posição mais confortável durante a extracção. A almofada massajadora* macia foi concebida para proporcionar uma sensação de suavidade e calor e esta imita a acção de sucção do seu bebé para proporcionar um fluxo de leite rápido - de forma calma, confortável e delicada. A bomba é compacta, fácil de montar e todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar loiça e não contêm BPA.
Os profissionais dos cuidados de saúde afirmam que o leite materno é o melhor alimento para bebés durante o primeiro ano, combinado com alimentos sólidos depois dos primeiros 6 meses de vida. O seu leite materno é especialmente adaptado às necessidades do bebé e contém anticorpos que ajudam a proteger o seu bebé contra infecções e alergias.
Uma bomba tira leite pode ajudá-la a amamentar durante mais tempo. Pode extrair e guardar o seu leite para que o seu bebé possa desfrutar dos benefícios deste, mesmo quando não puder estar presente para o alimentar. Visto que a bomba é compacta e a sua utilização discreta, pode levá-la consigo para todo o lado, permitindo-lhe extrair leite quando for mais conveniente para si, para poder manter o seu armazenamento de leite.
*A almofada incluída nesta bomba foi concebida para se adaptar confortavelmente à maioria de mães. No entanto, se necessitar, pode comprar uma almofada para mamilos maiores, vendida em separado.

Descrição geral (fig. 1)

1 Pega
2 Diafragma em silicone com haste
3 Corpo da bomba
4 Almofada massajadora
5 Cobertura
6 Válvula branca
7 Biberão Natural Philips AVENT (todos os modelos excepto SCF330/13)
8 Tampa
9 Anel roscado
10 Tetina
11 Disco vedante (todos os modelos excepto SCF330/13)
12 Tampa do copo de armazenamento (apenas no modelo SCF330/13)
13 Copo de armazenamento Philips AVENT (apenas no modelo SCF330/13)
14 Adaptador (apenas no modelo SCF330/13)

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar a bomba tira leite e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Geral

Pela segurança e saúde do seu filho:

ATENÇÃO!

- Utilize sempre este produto com a supervisão de adultos.
- Antes de cada utilização, inspeccione os produtos. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração.
- Antes da primeira utilização, desmonte todas as peças, limpe-as e esterilize-as cuidadosamente. Coloque as peças em água a ferver durante 5 minutos. Isto assegura a higiene.
- Mantenha todos os componentes não utilizados fora do alcance das crianças.

Bomba tira leite manual

Aviso

- Não utilize a bomba tira leite se esta não funcionar correctamente.
- Nunca utilize a bomba tira leite enquanto estiver grávida, pois a extracção pode provocar o parto.
- Nunca utilize a bomba tira leite enquanto estiver sonolenta.
- Não exponha a bomba tira leite a calor extremo e não a coloque sob a luz solar directa.

Cuidado

- A bomba tira leite destina-se apenas à utilização contínua por um único utilizador.
- Nunca deixe cair, nem introduza um objecto estranho em qualquer abertura.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips AVENT não tenha recomendado especificamente.
- Não utilize agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos para limpar a bomba tira leite.
- Não continue a utilizar a bomba durante mais do que cinco minutos de cada vez, se não conseguir extrair nenhum leite.
- Se a pressão gerada for desconfortável ou provocar dor, elimine o vácuo criado entre o peito e o corpo da bomba com o seu dedo e retire a bomba do seu peito.

Copos de armazenamento Philips AVENT (apenas SCF330/13), biberão Natural (todos os modelos excepto SCF330/13), tampa, anel roscado e tetina

Pela segurança e saúde do seu filho:

ATENÇÃO!

- Beber líquidos de forma contínua e prolongada pode provocar cáries.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de alimentar o seu filho.
- Não permita que a sua criança brinque com peças pequenas nem que caminhe/corra enquanto está a utilizar biberões ou copos.
- Este produto pode partir se cair.
- Não coloque o biberão ou os copos de armazenamento num forno quente nem em qualquer outra superfície quente.
- Nunca utilize as tetinas como chupeta.
- Verifique antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direcções. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração.
- Não deixe as tetinas num local exposto à luz solar directa ou calor, nem as deixe em desinfectante ("solução de esterilização") durante mais tempo do que o recomendado, pois isto poderá enfraquecer a tetina.
- Limpe antes de cada utilização.

Preparar para a utilização

Limpe e esterilize todas as peças da bomba tira leite antes da primeira utilização conforme descrito no capítulo "Limpeza e esterilização". Lave todas as peças depois de utilizar e esterilize-as antes da utilização seguinte.

Montar a bomba tira leite

Nota: Assegure-se de que limpou e esterilizou todas as peças da bomba tira leite. Lave as mãos cuidadosamente antes de manusear as peças limpas.

Tenha cuidado, as peças limpas podem estar quentes.

Sugestão: Para si, poderá ser mais fácil montar a bomba tira leite enquanto esta está húmida.

1 Introduza a válvula branca no corpo da bomba a partir de baixo. Pressione a válvula totalmente para dentro (fig. 2).

2 Rode o corpo da bomba para a direita, apertando-o no biberão ou no copo de armazenamento até este estar firmemente fixo (fig. 3).

Nota: Se utilizar um copo de armazenamento, primeiro tem de aparafusar o adaptador no copo de armazenamento.

3 Coloque o diafragma em silicone com haste no corpo da bomba a partir de cima. Assegure-se de que esta encaixa firmemente à volta do rebordo, pressionando com os dedos para assegurar uma aderência perfeita (fig. 4).

4 Encaixe a pega no diafragma com haste, prendendo o orifício da pega na extremidade da haste. Pressione a pega sobre o corpo da bomba até esta encaixar na sua posição com um estalido (fig. 5).

5 Coloque a almofada massajadora na secção em forma de funil do corpo da bomba. Pressione a parte interior da almofada massajadora totalmente para dentro e assegure-se de que esta está totalmente vedada em todo o rebordo do funil. Pressione o centro das secções em pétala para retirar algum eventual ar preso (fig. 6).

Nota: Coloque a cobertura sobre a almofada massajadora para manter a bomba tira leite limpa enquanto se prepara para extrair.

Utilizar a bomba tira leite

Quando extrair leite

É aconselhável (a menos que aconselhada em contrário pelo seu profissional de cuidados de saúde/especialista em amamentação) que aguarde até que a sua produção de leite e o seu horário de amamentação estejam estabelecidos (normalmente, no mínimo de 2 a 4 semanas após o parto). Excepções:

- Se estiver a extrair leite para alimentar o seu bebé no hospital.
- Se os seus peitos estiverem ingurgitados (doridos ou inchados): pode extrair uma quantidade pequena de leite antes ou entre amamentações para aliviar a dor e para ajudar o seu bebé a agarrar o peito mais facilmente.
- Se tiver mamilos doridos ou gretados, será melhor aguardar até estes estarem curados.
- Se estiver separada do seu bebé e desejar continuar a amamentar depois de estarem novamente juntos, deve extrair leite regularmente para estimular a sua produção de leite.

Precisa de descobrir a melhor altura do dia para extrair o seu leite, por exemplo, um pouco antes ou depois da primeira mamada do bebé de manhã, quando os seus peitos estão cheios ou depois de uma mamada, se o seu bebé não tiver esvaziado ambos os peitos. Se tiver regressado ao trabalho, pode necessitar de extrair o leite durante uma pausa.

A utilização de uma bomba tira leite exige prática e pode necessitar de várias tentativas até ser bem sucedida. Felizmente, a bomba tira leite manual Philips AVENT é fácil de montar e utilizar, por isso vai habituar-se rapidamente a extrair leite.

Sugestões

- Familiarize-se com a bomba tira leite e com a sua forma de funcionar antes de a utilizar pela primeira vez.
- Para segurar a bomba tira leite de forma ideal, coloque o seu polegar no braço da bomba tira leite, por baixo da secção em forma de funil. Coloque os restantes dedos na pega para controlar a velocidade de extracção e a intensidade de sucção. Assegure-se de que a almofada massajadora cria uma aderência hermética à volta do seu peito. Utilize a outra mão para suportar o biberão, se necessário.
- Escolha uma altura em que não está com pressa e não será interrompida.
- Uma fotografia de seu bebé pode ajudar a estimular a saída do leite.
- O calor também pode ajudar: tente extrair depois do banho ou coloque um pano quente ou a almofada térmica Philips AVENT sobre o peito durante alguns minutos antes de iniciar a extracção.

- Pode ser mais simples para si extrair leite enquanto o seu bebé está a mamar do outro peito ou imediatamente após uma amamentação.
- Se a extracção se tornar dolorosa, pare e consulte o seu especialista em amamentação.

Funcionamento da bomba tira leite

1 Lave as suas mãos cuidadosamente e assegure-se de que os seus peitos estão limpos.

2 Descontraia numa cadeira confortável (pode utilizar almofadas para apoiar as suas costas).

3 Pressione a bomba tira leite montada contra o seu peito. Assegure-se que o seu mamilo está centrado, de modo que a almofada massajadora crie uma aderência de vácuo.

4 Comece a pressionar suavemente a pega até sentir a sucção no seu peito. Em seguida, deixe a pega voltar à sua posição inactiva.

Nota: Não precisa de pressionar a pega totalmente para baixo, apenas se isto for confortável para si. O seu leite começará fluir em breve, apesar de não utilizar toda a sucção que a bomba pode gerar.

5 Repita o passo 4 rapidamente 5 ou 6 vezes para iniciar o reflexo de saída do leite.

6 Adopte um ritmo mais lento pressionando a pega e mantendo-a pressionada durante até 3 segundos antes de a deixar voltar à sua posição inactiva. Continue a proceder desta forma enquanto o seu leite fluir. Se a sua mão ficar cansada, tente utilizar a outra mão para operar a bomba tira leite ou descanse o seu braço pousando-o sobre o corpo, enquanto extrai leite do outro peito.

Nota: Não se preocupe se o leite não fluir imediatamente. Descontraia e continue a extrair. O reposicionamento regular da bomba tira leite no seu peito pode ajudar a estimular o fluxo de leite.

Não continue a utilizar a bomba durante mais do que cinco minutos de cada vez, se não conseguir extrair nenhum leite. Tente extrair o leite noutra altura do dia. Se o processo se tornar muito desconfortável ou doloroso, pare de utilizar a bomba e consulte o seu especialista em amamentação.

7 Em média, precisa de utilizar a bomba durante 10 minutos para extrair 60 a 125 ml de leite materno. No entanto, isto é apenas um valor de referência e varia de mulher para mulher.

Nota: Se extrair regularmente mais de 125 ml por sessão, pode utilizar um biberão de 260 ml Philips AVENT ou um copo de armazenamento de 240 ml Philips AVENT para evitar enchimentos excessivos e derrames.

8 Quando terminar a extracção, retire cuidadosamente a bomba tira leite do seu peito e desaperte o biberão ou o copo de armazenamento do corpo da bomba. O biberão ou o copo de armazenamento com leite está agora pronto para a alimentação ou o armazenamento.

9 Limpe as outras peças utilizadas da bomba tira leite de acordo com as instruções no capítulo “Limpeza e esterilização”.

Após a utilização

Armazenar o leite materno

Armazene apenas leite materno extraído com uma bomba tira leite esterilizada.

O leite materno pode ser armazenado no frigorífico (não na porta) durante até 48 horas. O leite extraído deve ser refrigerado de imediato. Se armazenar leite no frigorífico para adicionar mais durante o dia, adicione apenas leite extraído para um biberão ou um copo de armazenamento. O leite materno pode ser armazenado no congelador durante até três meses, desde que seja conservado em biberões esterilizados fechados com um anel roscado e um disco vedante

esterilizados ou em copos de armazenamento esterilizados com uma tampa esterilizada. Coloque rótulos claros nos biberões ou copos de armazenamento com a data e a hora da extracção e utilize primeiro leite materno extraído há mais tempo.
Se pretender alimentar o seu bebé com o leite materno extraído dentro de um período de 48 horas, pode armazenar o leite materno no frigorífico dentro de um biberão montado ou de um copo de armazenamento Philips AVENT:

1 **Desaperte o biberão ou o copo de armazenamento e retire-o do corpo da bomba.**

2 **Coloque uma tetina esterilizada e um anel roscado no biberão ou no copo de armazenamento de acordo com as instruções fornecidas em separado com o biberão ou o copo de armazenamento.**

3 **Tape a tetina com a tampa.**

O que fazer
- Refrigere ou congele sempre o leite extraído de imediato.
- Armazene apenas leite extraído com uma bomba tira leite esterilizada em biberões esterilizados ou copos de armazenamento esterilizados.

O que não fazer
- Nunca volte a congelar leite materno descongelado.
- Nunca adicione leite materno fresco a leite materno congelado.

Alimentar o seu bebé com leite materno extraído

Pode alimentar o seu bebé com leite materno em biberões e copos de armazenamento Philips AVENT:
1 Se utilizar leite materno congelado, deixe-o descongelar totalmente antes de o aquecer.

Nota: Em caso de emergência, pode descongelar o leite numa taça de água quente.
2 Aqueça o biberão ou o copo de armazenamento com o leite materno descongelado ou refrigerado numa taça de água quente ou num aquecedor de biberões.

Nota: O leite e os alimentos aquecem mais rapidamente nos copos de armazenamento do que em biberão/recipientes normais. Tenha em atenção que aquecer leite e alimentos em copos de armazenamento demora menos tempo
3 Retire o anel roscado e o disco vedante do biberão ou retire a tampa do copo de armazenamento.
4 Se estiver a utilizar um copo de armazenamento, coloque o adaptador no copo.
5 Encaixe um anel roscado esterilizado com uma tetina esterilizada no biberão ou sobre o copo de armazenamento com o adaptador.

O que fazer
- Verifique sempre a temperatura do leite antes alimentar o seu bebé com este.
- Elimine sempre qualquer leite materno que sobre no final de uma amamentação.

O que não fazer
- Nunca aqueça leite no microondas, pois isto pode causar um aquecimento irregular, que pode provocar a formação de áreas quentes no leite. Isto também pode destruir nutrientes no leite.

Limpeza e esterilização

Atenção: Lave bem as mãos antes de tocar em utensílios esterilizados e certifique-se de que as superfícies onde coloca os utensílios esterilizados estão limpas.

Bomba tira leite

Limpe e esterilize todas as peças da bomba tira leite antes da primeira utilização. Lave todas as peças depois de utilizar e esterilize-as antes da utilização seguinte.

1 Desmonte completamente a bomba tira leite. Retire também a válvula branca.

Tenha cuidado ao retirar a válvula branca e ao limpá-la. Se esta for danificada, a sua bomba tira leite não funcionará adequadamente. Para retirar a válvula branca, puxe suavemente pela patilha ranhurada na parte lateral da válvula.

2 Lave todas as peças em água quente com um pouco de líquido da loiça suave e, em seguida, enxagúe-as cuidadosamente. Também pode lavar as peças na máquina de lavar loiça (apenas no cesto superior).

Para limpar a válvula, esfregue-a suavemente entre os seus dedos em água quente com um pouco de líquido da loiça. Não introduza objectos na válvula, pois isto pode causar danos.

3 Esterilize todas as peças num esterilizador a vapor Philips AVENT ou ferva-as durante 5 minutos.

Copos de armazenamento Philips AVENT (apenas SCF330/13) e biberão Natural (todos os outros modelos SCF330)

1 Depois de cada utilização, lave as peças com água e um pouco de detergente da loiça ou coloque-as na máquina de lavar loiça.

Os biberões e copos de armazenamento são laváveis na máquina de lavar loiça. Lave-os no cesto superior da máquina de lavar loiça. Não coloque quaisquer outros objectos sobre estes.

Nota: Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos.

Nota: Concentrações excessivas de agentes de limpeza podem causar fissuras nas peças em plástico. Se isto ocorrer, substitua a peça fissurada de imediato.

Nota: Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças.

2 Esterilize as peças antes de as utilizar novamente com um esterilizador Philips AVENT ou fervendo-as durante 5 minutos.

Nota: Os copos de armazenamento e biberões Philips AVENT são adequados para todos os métodos de esterilização.

Arrumação

Mantenha a bomba tira leite afastada da luz solar directa, visto que a exposição prolongada pode causar descoloração.

1 Guarde a bomba tira leite e os seus acessórios num local seguro e seco.

Compatibilidade

A bomba tira leite manual da Philips AVENT é compatível com todos os biberões Philips AVENT. Quando utilizar biberões com o nosso sistema anti-cólicas de duas peças, coloque sempre o anel na parte superior do biberão antes de o fixar à bomba tira leite. Quando utilizar outros biberões Philips AVENT, utilize o mesmo tipo de tetina que foi fornecido com esse biberão. Para mais detalhes sobre como montar a tetina e como proceder à limpeza geral, consulte o manual do utilizador fornecido com o seu biberão. Estes detalhes também podem ser encontrados no nosso Web site, www.philips.com/support.

Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobressalentes, visite **www.shop.philips.com/service** ou vá ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país.

Suporte

Se precisar de informações ou assistência, visite **www.philips.com/support**.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite **www.philips.com/support** para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
Sinto dor quando utilizo a bomba tira leite.	Pare de utilizar a bomba tira leite e consulte o seu especialista em amamentação. Se a bomba não se soltar facilmente do peito, poderá ser necessário libertar o vácuo colocando um dedo entre o peito e a almofada massajadora ou entre o peito e a abertura da bomba em forma de funil.
A bomba tira leite está riscada.	Em caso de utilização regular, é normal que surjam alguns riscos. Isto não causa qualquer problema. No entanto, se uma peça da bomba tira leite ficar muito riscada ou rachar, deixe de utilizar a bomba tira leite de imediato e contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips ou visite **www.shop.philips.com/service** para obter uma peça de substituição. Tenha em atenção que combinações de agentes de limpeza, soluções de esterilização, água macia e flutuações de temperatura podem, sob determinadas circunstâncias, provocar fendas no plástico. Evite o contacto com produtos de limpeza abrasivos ou antibacterianos, pois estes podem danificar o plástico.
A bomba tira leite está descolorada.	Pode continuar a utilizar a bomba tira leite. Para obter peças de substituição, contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país ou visite **www.shop.philips.com/service** para peças sobressalentes.
Não sinto nenhuma sucção.	Siga os passos no capítulo “Preparar para a utilização” para montar a bomba tira leite. Assegure-se de que a almofada massajadora está totalmente vedada em todo o rebordo do funil e também de que a válvula branca está colocada firmemente na sua posição.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips AVENT! Para aproveitar ao máximo o suporte oferecido pela Philips AVENT, registre o produto em www.philips.com/welcome.
Graças ao design exclusivo do extrator manual de leite Philips AVENT, agora você pode se sentar em uma posição mais confortável durante a extração do leite. As pétalas massageadoras são macias e quentes, proporcionando um fluxo de leite mais rápido e confortável. O extrator é compacto, fácil de encaixar e todas as partes são próprias para lava-louças e isentas de bisfenol-A (BPA).
Os profissionais de saúde afirmam que o leite materno é a melhor fonte de nutrientes para bebês no primeiro ano de vida, combinado a alimentos saudáveis após os seis primeiros meses. O leite materno tem tudo que o bebê precisa e contém anticorpos que ajudam a protegê-lo contra infecções e alergias.
Com um extrator de leite, as mamães podem amamentar por mais tempo. Você pode extrair o leite e armazená-lo para amamentar o bebê quando ele estiver com fome. Como o extrator é compacto e discreto, você pode levá-lo para onde quiser: além de manter a produção do leite, você poderá extrai-lo quando preferir.
*As pétalas massageadoras fornecidas com o extrator oferecem mais conforto para as mamães. No entanto, você também pode comprar pétalas massageadoras para bicos grandes (vendidas separadamente) se precisar.

Descrição geral (fig. 1)

1 Cabo
2 Diafragma de silicone com pino
3 Estrutura do extrator
4 Pétalas massageadoras
5 Capa
6 Válvula branca
7 Mamadeira Pétala Philips AVENT (todos os tipos, exceto SCF330/13)
8 Tampa
9 Anel de rosca
10 Bico
11 Disco de vedação (todos os tipos, exceto SCF330/13)
12 Tampa do copo de armazenamento (somente SCF330/13)
13 Copo de armazenamento Philips AVENT (somente SCF330/13)
14 Adaptador (somente SCF330/13)

Importante

Leia atentamente este manual do usuário antes de usar o extrator de leite e guarde-o para consultas futuras.

Geral

Para saúde e segurança de seu bebê:

AVISO!
- O produto deve ser usado sempre sob a supervisão de um adulto.
- Examine os produtos antes de cada uso. Descarte-os ao primeiro sinal de dano ou desgaste.
- Antes do primeiro uso, desmonte todas as partes, limpe-as e esterilize-as completamente. Deixe as partes em água fervente por cinco minutos. Este procedimento garante a higiene.
- Mantenha todos os componentes não utilizados fora do alcance das crianças.

Extrator manual de leite

Aviso
- Não utilize o extrator de leite se ele não estiver funcionando adequadamente.
- Não use o extrator de leite se você estiver grávida, pois isso pode acelerar o trabalho de parto.
- Não use o extrator de leite se você estiver sonolenta.
- O extrator de leite não deve ser exposto ao calor ou à luz solar direta.

Atenção

- O extrator de leite deve ser usado apenas por uma pessoa.
- Não tente inserir objetos em nenhuma abertura do extrator.
- Nunca use acessórios ou peças de outros fabricantes ou que não sejam especificamente recomendados pela Philips AVENT.
- Não use agentes de limpeza abrasivos ou antibactérias para limpar as partes do extrator de leite.
- Pare de tentar extrair o leite caso você já tenha tentado por cinco minutos e não obteve nenhum resultado.
- Caso a pressão gerada cause desconforto ou dores, rompa a vedação entre o seio e o extrator e remova o extrator de leite do seio.

Copos de armazenamento Philips AVENT (somente SCF330/13), mamadeira Pátala (todos os tipos, exceto SCF330/13), tampa, anel de rosca e bico

Para saúde e segurança de seu bebê:

AVISO!

- A sucção contínua ou prolongada de líquidos pode causar cárie.
- Verifique sempre a temperatura do alimento antes de oferecê-lo ao bebê.
- Não permita que seu bebê brinque com peças pequenas dos produtos ou ande/corra enquanto estiver usando mamadeiras ou copos.
- Este produto pode quebrar em caso de queda.
- Não coloque a mamadeira nem os copos de armazenamento em um forno quente ou em qualquer outra superfície quente.
- Nunca use o bico como chupeta.
- Examine antes de cada uso e puxe o bico em todas as direções. Descarte-o aos primeiros sinais de danos ou deterioração.
- Não deixe o bico em locais expostos à luz solar direta ou ao calor, nem imerso em desinfetante (“solução esterilizadora”) por mais tempo que o recomendado, pois isso pode danificá-lo.
- Faça sempre a higienização do produto antes de usá-lo.

Preparação para o uso

Limpe e esterilize todas as partes do extrator de leite antes do primeiro uso, conforme descrito no capítulo “Limpeza e esterilização”. Limpe todas as partes antes de usar e esterilize logo após o uso.

Montagem do extrator de leite

Nota: Sempre limpe e esterilize todas as partes do extrator de leite. Lave bem as mãos antes de pegar nas partes limpas.

Cuidado, talvez as partes limpas ainda estejam quentes.

Dica: Talvez seja mais fácil montar o extrator de leite enquanto ele estiver molhado.

1 Insira a válvula branca na parte inferior do extrator de leite. Encaixe bem a válvula (fig. 2).

2 Rosqueie o extrator no sentido horário na mamadeira/no copo de armazenamento até que fique bem encaixado (fig. 3).

Nota: Se você estiver usando um copo de armazenamento, deverá rosquear o adaptador no copo de armazenamento primeiro.

3 Coloque o diafragma de silicone com pino na parte superior. Pressione o diafragma para baixo para garantir que ele fique bem encaixado na borda do extrator de leite (fig. 4).

4 Para encaixar o cabo no diafragma, enganche o orifício do cabo na ponta do pino do diafragma. Pressione o cabo no extrator até ouvir um “clique” (fig. 5).

5 **Coloque as pétalas massageadoras na parte em forma de funil do extrator. Empurre a parte interna das pétalas massageadoras até que tenham selado toda a borda do funil. Pressione no meio das pétalas para remover ar acumulado (fig. 6).**

Nota: Coloque a tampa nas pétalas massageadoras para manter o extrator limpo enquanto você se prepara para extrair o leite.

Uso do extrator de leite

Quando extrair o leite

Recomenda-se esperar até que o horário de amamentar e a produção de leite sejam estabelecidos (geralmente, de duas a quatro semanas após o nascimento), a menos que recomendado de outra forma pelo seu médico/consultor em amamentação.
Exceções:
- Se você estiver extraindo leite para dar ao bebê no hospital.
- Se os seus seios estiverem inchados ou doloridos: você pode extrair uma pequena quantidade para amenizar a dor e facilitar a amamentação, como se fosse no próprio peito.
- Se os seus mamilos estiverem doloridos, você pode extrair o leite até que a dor alivie.
- Estimule a produção de leite extraindo-o frequentemente para que nunca falte leite para o seu bebê.

Escolha os melhores horários do dia para extrair o leite, por exemplo: antes /depois da primeira amamentação do bebê (de manhã) ou depois de ter amamentado o bebê e ainda sobrou leite nos seios. Caso você continue amamentando, talvez seja necessário extrair o leite com intervalos de tempo.
Usar um extrator de leite requer prática e pode demorar até que você aprenda a usá-lo. Felizmente, o extrator manual de leite da Philips AVENT é fácil de montar e usar, portanto você se acostumará rapidamente com o uso.

Dicas

- Acostume-se com o extrator de leite e saiba como ele funciona antes de usá-lo pela primeira vez.
- Para segurar o extrator de leite de maneira adequada, coloque o polegar no pescoço do extrator, sob a seção em forma de funil. Coloque os outros dedos na alça para controlar a velocidade de extração e a força de sucção. Verifique se a pétala massageadora cria uma vedação hermética ao redor do seu seio. Utilize a outra mão para segurar a mamadeira, se necessário.
- Escolha um horário em que você não esteja ocupada e não possa ser interrompida.
- Uma foto do seu bebê pode ajudar a estimular o “fluxo” do leite.
- O calor também pode ajudar: tente extrair o leite após o banho, deixe um pano quente ou a almofada térmica Philips AVENT sobre o seio por alguns minutos antes de começar a extrair o leite.
- Talvez seja mais fácil extrair o leite logo após a amamentação ou enquanto você estiver amamentando o bebê com o outro seio.
- Caso você comece a sentir dor durante a extração do leite, pare imediatamente e consulte o seu consultor em amamentação.

Uso do extrator de leite

1 **Lave bem as mãos e verifique se os seus seios estão limpos.**

2 **Relaxe em uma cadeira confortável (você pode querer usar almofadas para dar suporte as suas costas).**

3 **Pressione o extrator de leite (encaixado) contra o seio. Verifique se o seu bico está centralizado para que as pétalas massageadoras criem uma vedação e não deixem o ar entrar.**

4 **Pressione levemente o cabo para baixo e solte até que você sinta a sucção no seio.**

Nota: Não é necessário pressionar todo o cabo para baixo. Pressione-o até onde for confortável para você. O leite começará a ser extraído, mesmo que você não esteja usando toda a capacidade de sucção do extrator.

5 **Repita a etapa 4 de cinco a seis vezes para iniciar o “fluxo do leite”.**

6 Diminua o ritmo mantendo o cabo pressionado para baixo por até três segundos. Continue fazendo isso até que o leite comece a ser extraído. Caso você se canse de pressionar o cabo, tente usar o extrator com a outra mão ou descanse um pouco o braço para extrair o leite do outro seio.

Nota: Não se preocupe se o fluxo do leite não for iniciado imediatamente. Relaxe e continue pressionando o extrator. Para ajudar a estimular o fluxo de leite, mude a posição do extrator de leite no seio de vez em quando.

Pare de tentar extrair o leite caso você já tenha tentado por cinco minutos e não obteve nenhum resultado. Tente extrair o leite mais tarde. Caso o processo comece a ficar desconfortável ou doloroso, pare de usar o extrator imediatamente e entre em contato com o seu consultor em amamentação.

7 Em média, você deve pressionar o extrator por 10 minutos para extrair de 60 a 125 ml de leite materno. Entretanto, isso é apenas uma média e pode variar dependendo da mulher.

Nota: Caso você costume extrair mais de 125 ml de leite por sessão, use uma mamadeira de 260 ml ou um copo de armazenamento de 240 ml Philips AVENT para evitar vazamento.

8 Ao terminar de extrair, remova cuidadosamente a bomba de extração do seio e remova a mamadeira ou o copo de armazenamento do extrator. A mamadeira ou o copo de armazenamento com leite agora estão prontos para alimentação ou armazenamento.

9 Limpe as outras partes usadas do extrator de acordo com as instruções no capítulo 'Limpeza e esterilização'.

Após o uso

Armazenamento do leite materno

Somente armazene leite materno coletado com um extrator esterilizado.

O leite materno pode ser armazenado na geladeira (exceto na porta). O leite extraído deve ser colocado na geladeira imediatamente.
O leite materno pode ser armazenado na geladeira por até três meses, contanto que ele esteja em uma mamadeira esterilizada com anel de rosca e disco de vedação (esterilizado) ou em um copo de armazenamento com tampa (ambos esterilizados). Coloque uma etiqueta na mamadeira/no copo de armazenamento com a data e a hora da extração e use o leite mais antigo primeiro.
Caso você queira amamentar o bebê 48 horas após extrair o leite materno, você pode armazenar o leite na geladeira com uma mamadeira Philips AVENT ou um copo de armazenamento.

1 Desrosqueie a mamadeira/o copo de armazenamento e remova do extrator.

2 Encaixe um anel de rosca e um bico esterilizado na mamadeira/no copo de armazenamento de acordo com as instruções fornecidas separadamente com a mamadeira/o copo de armazenamento.

3 Sele o bico com a tampa protetora.

O que fazer
- Sempre coloque o leite extraído na geladeira.
- Somente armazene o leite coletado com um extrator de leite (esterilizado) em mamadeiras ou copos de armazenamento esterilizados.

O que não fazer
- Não congele por mais de uma vez o leite materno.
- Não adicione leite materno fresco ao leite congelado.

Amamentando o bebê com o leite materno extraído

Você pode amamentar o bebê com leite materno usando as mamadeiras ou os copos de armazenamento Philips AVENT.

1 Se você utiliza leite materno congelado, deixe-o descongelar completamente antes de esquentá-lo.

Nota: Em caso de emergência, você pode descongelar o leite em banho-maria.

2 Esquente a mamadeira ou o copo de armazenamento com leite materno descongelado/gelado em banho-maria ou em um aquecedor de mamadeiras.

Nota: Leite e alimentos são aquecidos mais rapidamente nos copos de armazenamento se comparados a mamadeiras/recipientes padrão. Fique atento, pois o aquecimento nos copos de armazenamento leva menos tempo.

3 Remova o anel de rosca e o disco de vedação da mamadeira ou retire a tampa do copo de armazenamento.

4 Caso esteja usando um copo de armazenamento, rosqueie o adaptador no copo.

5 Rosqueie o anel de rosca com o bico (ambos esterilizados) na mamadeira/no copo de armazenamento com adaptador.

O que fazer

- Sempre verifique a temperatura do leite antes de amamentar o bebê.
- Sempre jogue fora o leite materno que sobrar após amamentar o bebê.

O que não fazer

- Nunca esquente o leite em um micro-ondas, pois isso pode superaquecer o leite e eliminar os nutrientes necessários.

Limpeza e esterilização

Cuidado: Lave bem as mãos antes de tocar nos itens esterilizados e verifique se a superfície em que os itens se encontram está limpa.

Extrator de leite

Limpe e esterilize todas as partes do extrator de leite antes do primeiro uso. Limpe todas as partes antes de usar e esterilize logo após o uso.

1 Desmonte todo o extrator de leite e remova a válvula branca.

Tenha cuidado ao remover a válvula branca para limpá-la. Se você danificá-la, o extrator de leite não funcionará corretamente. Para remover a válvula branca, puxe levemente a aba de borracha ao lado da válvula.

2 Limpe todas as partes com água quente e um pouco de detergente e enxágue bem. Você também pode colocar as partes na lava-louças (somente no suporte superior).

Para limpar a válvula, esfregue-a levemente entre os dedos com água quente e um pouco de detergente. Não insira objetos na válvula, pois isso pode danificá-la.

3 Esterilize todas as partes em um esterilizador a vapor Philips AVENT ou deixe-as ferver por cinco minutos.

Copos de armazenamento Philips AVENT (somente SCF330/13) e mamadeira Pétala (todos os outros tipos SCF330)

1 Após o uso, limpe as partes com água e um pouco de detergente ou coloque-as na lava-louças.

A mamadeira e os copos de armazenamento são próprios para lava-louças. Limpe-os no suporte superior da lava-louças. Não coloque nenhum outro objeto sobre eles.

Nota: Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos.

Nota: Eventualmente, concentrações excessivas de agentes de limpeza podem rachar peças de plástico. Caso isso ocorra, substitua a peça rachada imediatamente.

Nota: A coloração dos alimentos pode manchar as peças.

2 Esterilize as partes antes de utilizá-las novamente com um esterilizador Philips AVENT ou fervendo-as por 5 minutos.

Nota: Os copos de armazenamento e as mamadeiras Philips AVENT são adequados para todos os métodos de esterilização.

Armazenamento

Mantenha o extrator de leite longe da luz solar direta, pois isso pode manchá-las.

1 Armazene o extrator de leite e os acessórios em um local seco e seguro.

Compatibilidade

O extrator manual de leite Philips AVENT é compatível com todas as mamadeiras Philips AVENT. Ao usar mamadeiras que possuem nosso sistema de válvula de ar de duas peças, sempre insira o anel na parte superior da mamadeira antes de encaixá-lo no extrator de leite. Para outras mamadeiras Philips AVENT, use o mesmo tipo de bico fornecido com essa mamadeira. Para obter detalhes sobre como encaixar o bico e instruções gerais de limpeza, consulte o manual do usuário fornecido com a mamadeira. Esses detalhes também podem ser encontrados em nosso site: www.philips.com/support.

Compra de acessórios

Para comprar acessórios ou peças avulsas, acesse **www.shop.philips.com/service** ou dirija-se a um revendedor Philips. Você também pode entrar em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips de seu país.

Suporte

Caso precise de informações ou suporte, acesse **www.philips.com/support**.

Solução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem ser encontrados durante o uso do aparelho. Caso você não consiga solucionar o problema com as informações abaixo, acesse **www.philips.com/support** para obter uma lista de perguntas frequentes ou entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente.

Problema	Solução
Eu sinto dor quando uso o extrator de leite.	Pare de usar o extrator de leite imediatamente e consulte o seu consultor em amamentação. Caso você tenha dificuldade ao remover o extrator do seio, coloque o dedo entre o seio e a pétala massageadora/entre o seio e o funil do extrator para desfazer o vácuo.
O extrator de leite está arranhado.	Em caso de uso frequente, é comum que haja pequenos arranhões e isso não causa nenhum problema. No entanto, se uma parte do extrator de leite estiver muito arranhada ou rachada, interrompa o uso e entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips ou acesse **www.shop.philips.com/service** para obter uma parte substituta. A combinação de agentes de limpeza, soluções de esterilização, água destilada e variações de temperatura podem rachar o plástico em determinadas circunstâncias. Evite o contato com detergentes abrasivos ou antibacterianos, pois isso pode danificar o plástico.
O extrator de leite está manchado.	Você ainda pode usar o extrator de leite. Para obter partes substitutas, entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips do seu país ou acesse **www.shop.philips.com/service** para obter partes avulsas.
Não sinto nenhuma sucção.	Siga as etapas no capítulo 'Preparação para o uso' para encaixar o extrator de leite novamente. Verifique se as pétalas massageadoras estão seladas na borda do funil e se a válvula branca está bem encaixada.

אחסון

יש להרחיק את המוצר מקרני שמש ישירות: חשיפה ממושכת עלולה לגרום לדהיית הצבע שלו.

1 **יש לאחסן את משאבת החלב ואת האביזרים שלה במקום יבש ובטוח.**

תאימות

משאבת החלב הידנית Philips AVENT תואמת לכל הבקבוקים של Philips AVENT. אם משתמשים בבקבוקים המושתתים על מערכת שני החלקים שלנו למניעת קוליק, יש להכניס תמיד את הטבעת אל ראש הבקבוק, לפני חיבורו למשאבת החלב. אם משתמשים בבקבוקים אחרים של Philips AVENT, יש להשתמש באותו סוג פטמה אשר סופק יחד עם אותו בקבוק. לפרטים על אודות אופן ההרכבה של הפטמה ולהוראות ניקוי כלליות, יש לעיין במדריך למשתמש אשר צורף לבקבוק. אפשר למצוא את הפרטים הללו גם באתר האינטרנט שלנו בכתובת www.philips.com/support.

הזמנת אביזרים

כדי לרכוש אביזרים או חלקי חילוף, אנו מזמינים אותך לבקר באתר שלנו **www.shop.philips.com/service** או לפנות לנציג פיליפס. באפשרותך גם ליצור קשר עם מרכז שירות הלקוחות של פיליפס במדינתך.

תמיכה

למידע או לקבלת תמיכה, אנו מזמינים אותך לבקר באתר **www.philips.com/support**.

איתור ופתירת בעיות

הפרק הזה מסכם את הבעיות הנפוצות ביותר שעלולות להופיע במכשיר. אם אינך מצליח/ה לפתור את הבעיה במידע המופיע בהמשך, אנו מזמינים אותך לבקר באתר **www.philips.com/support** כדי לקרוא את רשימת השאלות הנפוצות או לפנות אל מרכז שירות הלקוחות במדינתך.

בעיה	פתרון
אני סובלת מכאבים כאשר אני משתמשת במשאבת החלב.	הפסיקי להשתמש במשאבת החלב ופני ליועצת ההנקה שלך. אם המשאבה אינה מתנתקת בקלות מהשד, ייתכן שיש להפסיק את הוואקום על ידי הנחת אצבע בין השד לכרית העיסוי או בין השד לתעלת השאיבה.
משאבת החלב שרוטה.	במקרה של שימוש רגיל, סביר שתהיינה שריטות קלות. הדבר אינו מהווה בעיה. עם זאת, אם משאבת החלב שרוטה במידה חמורה או אם היא נסדקה, יש להפסיק את השימוש בה וליצור קשר עם מרכז שירות הלקוחות של פיליפס או לבקר באתר **www.shop.philips.com/service** לקבלת חלקי חילוף דרושים. יש לזכור כי שילוב של חומרי ניקוי, תמיסות חיטוי, מים מרוככים ושינויים בטמפרטורה עלולים לגרום לסדקים בפלסטיק במקרים מסוימים. יש למנע מגע בין המשאבה לחומרים שוחקים או אנטי בקטריאליים. החומרים הללו עלולים לגרום נזק לפלסטיק.
צבע משאבת החלב דהה.	ניתן להמשיך ולהשתמש במשאבה. לקבלת חלקי חילוף, יש ליצור קשר עם מרכז שירות הלקוחות של פיליפס במדינתך או לבקר באתר **www.shop.philips.com/service**.
איני מרגישה יניקה.	יש לפעול בהתאם להוראות שבפרק "הכנה לשימוש" ולהרכיב מחדש את המשאבה. יש לוודא כי כרית העיסוי מספקת אטימה מסביב לטבעת המשפך וכן שהשסתום הלבן ממוקם היטב במקומו הראוי.

2 את הבקבוק או את מיכל האחסון, עם חלב האם המקורר או הקפוא, יש לחמם בתוך קערה של מים חמים או במחמם בקבוקים.

הערה: חלב ומזון מתחממים מהר יותר במיכלי האחסון מאשר במיכלי/בקבוקי האכלה רגילים. לפיכך, יש לזכור כי חימום חלב ומזון במיכלי אחסון לוקח פחות זמן.

3 יש להסיר את טבעת ההברגה ואת דיסק האיטום מהבקבוק או להסיר את המכסה ממיכל האחסון.
4 אם משתמשים במיכל אחסון, יש להבריג את המתאם אל המיכל.
5 יש להבריג טבעת הברגה סטרילית עם פטמה סטרילית אל הבקבוק או אל מיכל האחסון יחד עם המתאם.

עשי

- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת החלב לפני האכלת התינוק.
- חלב אם שנשאר בסיום ההאכלה יש להשליך לפח.

אל תעשי

- לעולם אין לחמם חלב במיקרוגל. הדבר עלול לגרום לחימום לא שווה ולכך שתהיינה נקודות חמות בחלב. דבר זה עלול גם להשמיד את המרכיבים המזינים של החלב.

ניקוי וחיטוי

זהירות: יש לשטוף את הידיים באופן יסודי לפני שנוגעים בפריטים שעברו חיטוי וכן יש לוודא שהמשטח, שעליו מניחים את הפריטים שעברו חיטוי, נקי.

משאבה לחלב אם

יש לנקות ולחטא את כל חלקי משאבת החלב לפני השימוש הראשון. לאחר מכן, יש לנקות את כל החלקים לאחר כל שימוש ולחטא אותם לפני השימוש הבא.

1 יש לפרק את משאבת החלב לגמרי. בנוסף, יש להסיר את השסתום הלבן.

יש להיזהר בעת הסרת השסתום הלבן ולאחר מכן, במהלך הניקוי שלו. אם הוא ניזוק, משאבת החלב לא תפעל בצורה תקינה. להסרת השסתום הלבן, יש למשוך בעדינות את הלשונית המצולעת שבצד השסתום.

2 יש לנקות את כל החלקים במים חמים עם נוזל שטיפה עדין ולאחר מכן לשטוף אותם ביסודיות. ניתן גם לנקות את החלקים גם במדיח הכלים (במדף העליון בלבד).

לניקוי השסתום, יש לשפשף אותו בעדינות בין אצבעותייך במים חמים עם נוזל ניקוי. אין להחדיר חפצים לתוכו - זה עלול לגרום לו נזק.

3 יש לחטא את כל החלקים בסטריליזטור קיטור של Philips AVENT או על ידי הרתחה במים למשך 5 דקות.

מיכלי אחסון של Philips AVENT (SCF330/13 בלבד), בקבוק Natural של Philips AVENT (כל הסוגים האחרים מסדרה SCF330/13)

1 לאחר כל שימוש, יש לנקות את החלקים במים ומעט סבון נוזלי או במדיח הכלים.
הבקבוק ומיכלי האחסון בטוחים להדחה במדיח כלים. יש להניח אותם על גבי המגש העליון של מדיח הכלים. אין להניח פריטים אחרים מעליהם.

הערה: אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים או אנטי-בקטריאליים.

הערה: ריכוזי יתר של חומרי ניקוי עלולים לבסוף לגרום להיסדקות חלקי הפלסטיק. אם זה קורה, יש להחליף מייד את החלק הסדוק.

הערה: צבעי מאכל עלולים לגרום לדהיית צבעי החלקים.

2 לפני השימוש החוזר, יש לחטא את כל החלקים של משאבת החלב בסטריליזטור של Philips AVENT או בהרתחה למשך 5 דקות.

הערה: מיכלי האחסון והבקבוקים של Philips AVENT מתאימים לכל שיטות החיטוי.

6 שאבי בקצב איטי על ידי לחיצה על הידית והחזקתה במצב לחוץ למשך עד 3 שניות לפני שחרורה. המשיכי כך כל עוד יש זרם חלב. אם ידך התעייפה, נסי להפעיל את משאבת החלב בידך השנייה או הניחי את זרועך לרוחב הגוף כדי לשאוב מהשד השני.

הערה: אל תדאגי אם החלב לא יתחיל לזרום מייד. הירגעי והמשיכי בשאיבה. אם תשני מדי פעם את מיקום משאבת החלב על השד, הדבר עשוי לסייע בהמרצת זרימת החלב.

אם לא הצלחת לשאוב חלב כלל, הפסיקי לנסות במשך יותר מ-5 דקות. נסי לשאוב בשעה אחרת ביום. אם התהליך אינו נוח או מתחיל לכאוב, הפסיקי להשתמש במשאבה ופני אל יועצת ההנקה שלך.

7 יש לשאוב בממוצע במשך 10 דקות כדי לקבל 60 עד 125 מ"ל של חלב אם. עם זאת, זהו נתון כללי בלבד והוא משתנה בין אישה לאישה.

הערה: אם את שואבת יותר מ-125 מ"ל בכל פעם, תוכלי להשתמש בבקבוק Philips AVENT בנפח 260 מ"ל או במיכל אחסון Philips AVENT בנפח 240 מ"ל כדי למנוע מילוי יתר ושפיכה של החלב.

8 בסיום השאיבה, הסירי בזהירות את משאבת החלב מהשד ופתחי את הברגת הבקבוק או מיכל החלב מגוף המשאבה. הבקבוק או המיכל יהיו מוכנים להאכלה/לאחסון. הבקבוק או מיכל האחסון, עם החלב, מוכנים כעת להאכלה או לאחסון.

9 את החלקים האחרים של משאבת החלב, אשר היו בשימוש, יש לנקות בהתאם להוראות שבפרק "ניקוי וחיטוי".

לאחר השימוש

אחסון חלב האם

יש לאחסן אך ורק חלב אם אשר נשאב בעזרת משאבה סטרילית.

חלב אם ניתן לאחסן במקרר (לא בדלת המקרר!) למשך עד 8 ימים. את החלב שנשאב יש להכניס מייד למקרר. אם מאחסנים חלב במקרר וברצונך להוסיף לו במשך היום, יש להוסיף אך רק חלב שנשאב אל תוך בקבוק סטרילי או אל מיכל אחסון סטרילי.
ניתן לאחסן חלב אם במקפיא למשך עד שלושה חודשים, כל עוד החלב נשמר בבקבוקים סטריליים עם טבעת הברגה סטרילית ודיסק האיטום, או במיכלי אחסון סטריליים עם מכסה סטרילי. יש לרשום בבירור את תאריך ושעת השאיבה על הבקבוק או על מיכל האחסון ולהשתמש תחילה בחלב הישן יותר.
אם ברצונך להאכיל את תינוקך בחלב האם השאוב תוך 48 שעות, אפשר לאחסן את החלב במקרר בתוך בקבוקיPhilips AVENT או מיכלי אחסון Philips AVENT סגורים:

1 יש לפתוח את הברגת הבקבוק או מיכל האחסון ולשלוף אותם מגוף המשאבה.

2 יש להרכיב פטמה סטרילית וטבעת הברגה אל הבקבוק או אל מיכל האחסון בהתאם להוראות הנפרדות שצורפו לבקבוק או למיכל האחסון.

3 יש לאטום את הפטמה במכסה דמוי הכיפה.

עשי
- את החלב השאוב יש להכניס תמיד ומייד למקרר או למקפיא.
- חלב שנשאב בעזרת משאבה סטרילית יש לאחסן רק בתוך בקבוקים או מיכלי אחסון סטריליים.

אל תעשי
- לעולם אין להקפיא מחדש חלב אם שהופשר.
- לעולם אין להוסיף חלב אם טרי לחלב אם קפוא.

האכלת התינוק בחלב אם שאוב

אפשר להאכיל את התינוק בחלב אם שאוב, שנמזג למיכלי אחסון ולבקבוקי Philips AVENT:
1 אם משתמשים בחלב אם קפוא, יש להניח לו להפשיר לגמרי לפני החימום.

הערה: במקרה חירום, ניתן להפשיר את החלב בקערת מים חמים.

5 **יש להניח את כרית העיסוי בתוך המקטע דמוי המשפך של גוף המשאבה. יש לדחוף פנימה את החלק הפנימי של כרית העיסוי עד כמה שניתן, ולוודא שהכרית אוטמת היטב את חישוק "המשפך". לחצי בין העלים לסילוק אוויר שנלכד (איור 6).**

הערה: הניחי את הכיסוי מעל לכרית העיסוי כדי לשמור על ניקיון משאבת החלב בזמן שאת מתכוננת לשאיבה.

שימוש במשאבת חלב

כיצד לשאוב חלב

אם לא קיבלת הנחיה שונה מאיש מקצוע מתחום שירותי הבריאות או מיועצת הנקה, מומלץ להמתין עד להתייצבות אספקת החלב וזמני ההנקה (לרוב לפחות 2 עד 4 שבועות לאחר הלידה).
יוצאים מהכלל:
- אם את שואבת חלב כדי להאכיל את תינוקך בבית החולים.
- אם השדיים שלך גדושים (כואבים או נפוחים): אם השדיים שלך גדושים (כואבים או נפוחים): תוכלי לשאוב כמות קטנה של חלב לפני או בין ההנקות, כדי להקל על הכאבים וכדי לסייע לתינוקך לתפוס את הפטמה בקלות רבה יותר.
- אם את סובלת מכאבים או מסדקים בפטמות, תוכלי לשאוב חלב עד להחלמתן.
- אם לא שהית זמן מה במחיצת התינוק וברצונך להמשיך להיניק לאחר שתחזרי אליו, יהיה עלייך לשאוב חלב באופן קבוע כדי להמריץ את אספקת החלב.

עלייך למצוא את הזמנים האופטימליים ביותר ביום לשאיבת חלב, לדוגמה לפני או אחרי ההנקה הראשונה של התינוק בבוקר, כאשר השדיים מלאים, או לאחר הנקה - אם התינוק לא רוקן לגמרי את שני השדיים. אם חזרת לעבודה, תוכלי לשאוב במהלך ההפסקה.
השימוש במשאבת חלב מצריך תרגול וייתכן שיהיה עלייך לנסות מספר פעמים לפני שתצליחי. למרבה המזל, קל להרכיב ולהשתמש במשאבת החלב הידנית של Philips AVENT ותוכלי להתרגל לשאיבה תוך זמן קצר.

עצות

- התוודעי למשאבת החלב ולאופן התפעול שלה לפני שתשתמשי בה בפעם הראשונה.
- כדי להחזיק את משאבת החלב בצורה הנוחה ביותר, הניחי את האגודל בתוך צוואר משאבת החלב, מתחת למקטע דמוי המשפך. את האצבעות האחרות הניחי על הידית, כדי לפקח על מהירות השאיבה ועל עוצמת היניקה. עליך לוודא גם שכרית העיסוי יוצרת אטימת אוויר סביב השד. אם הדבר הכרחי, תמכי בבקבוק בעזרת היד השנייה.
- עליך לבור שעה שבה אינך בלחץ והסיכוי להפרעות נמוך.
- תמונה של תינוקך עשויה לעורר את "רפלקס זרימת החלב".
- חום עשוי לסייע אף הוא:
- נסי לשאוב לאחר מקלחת או אמבטיה, או הניחי מטלית חמה או משטח חימום של Philips AVENT על השד למשך מספר דקות, לפני תחילת השאיבה.
- ייתכן שיהיה לך קל יותר לשאוב כאשר התינוק יונק מהשד השני, או מייד לאחר הנקה.
- אם השאיבה מכאיבה, הפסיקי ופני ליועצת הנקה.

הפעלת משאבת החלב

1 **שטפי את ידייך ביסודיות וודאי ששדייך נקיים.**

2 **שבי בכיסא נוח והירגעי (מומלץ להשתמש בכריות תמיכה לגב).**

3 **לחצי על משאבת החלב המורכבת כנגד השד. ודאי שהפטמה במרכז, כך שכרית העיסוי תיצור אטימה בפני אוויר.**

4 **התחילי ללחוץ בעדינות את הידית עד שתרגישי את השאיבה בשד. לאחר מכן, הניחי לידית לחזור למצב הראשוני.**

הערה: אינך חייבת ללחוץ על הידית עד שתרד לגמרי למטה. לחצי במידה שנוחה לך. תוך זמן קצר החלב יתחיל לזרום, גם אם אינך משתמשת בכל פוטנציאל השאיבה של המשאבה.

5 **חזרי על שלב 4 במהירות במשך 5 או 6 פעמים כדי להתחיל את"רפלקס "יצור החלב".**

- אין לחשוף את משאבת החלב לחום קיצוני ואין להניח אותה מול קרני שמש ישירות.

זהירות

- משאבת החלב מיועדת לשימוש חוזר על ידי אותה משתמשת בלבד.
- לעולם אל תפילי את המשאבה ואל תכניסי חפצים כלשהם לפתחים.
- לעולם אין להשתמש באביזרים או בחלקים כשלהם של יצרן אחר או בכאלו שלא הומלצו במפורש על ידי Philips AVENT.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים או אנטי בקטריאליים במהלך הניקוי של חלקי משאבת החלב.
- אם לא הצלחת לשאוב חלב כלל, הפסיקי לנסות למשך חמש דקות לפחות.
- אם הלחץ שנוצר גורם לך לאי-נוחות או לכאב, שחררי את האטימה שבין השד לגוף המשאבה בעזרת האצבע ושלפי את המשאבה מהשד.

מיכלי אחסון של Philips AVENT (SCF330/13 בלבד), בקבוק Natural של Philips AVENT (SCF330/13 בלבד), מכסה, טבעת מתברגת ופטמה

למען הבריאות והבטיחות של ילדך:

אזהרה!

- לגימת נוזלים ממושכת ורציפה עלולה לגרום לריקבון בשיניים.
- לפני ההאכלה, יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון.
- אין לאפשר לילד לשחק עם חלקים קטנים או ללכת/לרוץ כשהוא משתמש בבקבוקים או במיכלים/כוסות.
- אם מוצר זה נפל או הופל, הוא עלול להישבר.
- אין להניח את הבקבוק או את מיכלי האחסון בתנור חם או על כל משטח חם אחר.
- לעולם אין להשתמש בפטמת האכלה בתור מוצץ.
- יש לבדוק לפני כל שימוש ולמשוך את פטמת ההאכלה בכל הכיוונים. יש לזרוק עם הופעת הסימן הראשון לנזק או לפגם.
- אין להשאיר פטמת האכלה במקום החשוף ישירות לקרני השמש או לחום, ואין להשאיר אותה בתוך חומר החיטוי ("תמיסת העיקור") למשך זמן ארוך מהמומלץ. דבר זה עלול להחליש את הפטמה.
- יש לנקות לפני כל שימוש.

הכנה לקראת שימוש

יש לנקות ולחטא את כל חלקי משאבת החלב לפני השימוש הראשון כמתואר בפרק "ניקוי וחיטוי". לאחר מכן, יש לנקות את כל החלקים לאחר כל שימוש ולחטא אותם לפני השימוש הבא.

הרכבת משאבת החלב

הערה: עליך להקפיד לנקות ולחטא את כל חלקי משאבת החלב. עליך לרחוץ את ידייך ביסודיות לפני הטיפול בחלקים הנקיים.

זהירות: הפריטים שחוטאו עלולים להיות עדיין חמים.

עצה: ייתכן שיהיה קל יותר להרכיב את משאבת החלב כאשר היא רטובה.

1 את השסתום הלבן יש להכניס אל תוך גוף המשאבה מלמטה. יש לדחוף אותו פנימה עד כמה שניתן (איור 2).

2 את גוף המשאבה יש להבריג על הבקבוק או על מיכל האחסון, בכיוון השעון, עד שהגוף יקובע היטב.

הערה: אם משתמשים במיכל אחסון, יהיה עלייך להבריג תחילה את המתאם אל מיכל האחסון.

3 יש למקם את דיאפרגמת סיליקון עם הקנה על גוף המשאבה מלמעלה. להבטחת אטימה מושלמת, עליך לוודא - על ידי לחיצה מטה בעזרת האצבעות (איור 4) - שהדיאפרגמה תואמת היטב לחישוק.

4 יש לחבר את הידית אל הדיאפרגמה עם הקנה על ידי הנחת הפתח שבידית מעל לקצה הקנה. יש לדחוף מטה את הידית אל גוף המשאבה, עד שתגיע למקומה בנקישה (איור 5).

מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי Philips AVENT! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה ש-Philips AVENT מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome.
למשאבת החלב הידנית של Philips AVENT עיצוב ייחודי בעזרתו תוכלי לשבת בנוחות רבה יותר תוך כדי שאיבת החלב. כרית העיסוי הרכה* מעניקה תחושה רכה וחמימה ומחקה את פעולת היניקה של תינוקך לאספקת זרם חלב מהיר - בשקט, בנוחות ובעדינות. המשאבה קומפקטית, קלה להרכבה, אינה מכילה ביספינול A וניתן להדיח את כל חלקיה במדיח.
לדעת אנשי מקצוע מתחום הבריאות, משאבת חלב הינה דרך ההזנה הטובה ביותר של תינוקות בשנה הראשונה לחייהם, בשילוב עם מזון מוצק מגיל 6 חודשים. החלב שלך מותאם לצורכי התינוק שלך ומכיל נוגדנים שמסייעים בהגנה על התינוק מפני זיהומים ואלרגיות.
בעזרת משאבת חלב תוכלי להיניק במשך זמן רב יותר. תוכלי לשאוב ולאחסן את החלב, ולאפשר לתינוקך ליהנות מכל היתרונות הגלומים בו, גם אם אינך פנויה להאכיל אותו בעצמך. המשאבה קומפקטית וניתן להשתמש בה באופן דיסקרטי. תוכלי לקחת אותה אתך לכל מקום, לשאוב חלב בנוחות ולשמור על אספקת חלב סדירה לילדך.
*הכרית המצורפת למשאבה זו תוכננה כך שתתאים בצורה נוחה לרוב האימהות.
יחד עם זאת, אם יש צורך, ניתן לרכוש בנפרד כרית עיסוי גדולה יותר.

תיאור כללי (איור 1)

1 ידית
2 דיאפרגמה מסיליקון עם קנה
3 גוף המשאבה
4 כרית עיסוי
5 מכסה
6 שסתום לבן
7 בקבוק Natural של Philips AVENT (כל הסוגים למעט SCF330/13)
8 מכסה
9 טבעת הברגה
10 פטמה
11 דיסק איטום (כל הסוגים למעט SCF330/13)
12 מכסה למיכל אחסון (SCF330/13 בלבד)
13 מיכל אחסון Philips AVENT (SCF330/13 בלבד)
14 מתאם (SCF330/13 בלבד)

חשוב

לפני השימוש במכשיר, יש לקרוא בקפידה את המדריך למשתמש ולשמור אותו לעיון בעתיד.

כללי

למען הבריאות והבטיחות של ילדך:

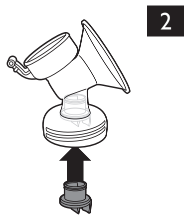
אזהרה!

- השימוש במוצר זה ייעשה אך ורק בפיקוח מבוגר.
- לפני כל שימוש, יש לבדוק את המוצרים. יש לזרוק עם הסימן הראשון לנזק או לפגם.
- לפני השימוש הראשוני, עליך לפרק את כל החלקים, לנקות ולחטא אותם באופן יסודי. יש להכניס את מיכל האחסון למים רותחים למשך 5 דקות. פעולה זו שומרת על ההיגיינה.
- יש להרחיק חלקים שאינם בשימוש מהישג ידם של ילדים.

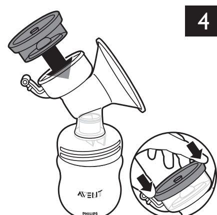
משאבת הנקה ידנית

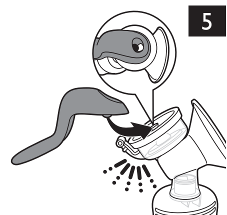
אזהרה

- אין להשתמש במשאבת החלב אם היא אינה פועלת כהלכה.
- לעולם אל תשתמשי במשאבת החלב אם את בהריון. השאיבה עלולה לזרז את הלידה.
- לעולם אל תשתמשי במשאבת החלב כשאת רדומה.

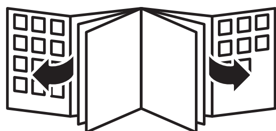

2


3
1
2
AVENT
PHILIPS


4
AVENT
PHILIPS


5


6
AVENT



www.philips.com/AVENT

Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Netherlands





100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4213.354.3655.1